Zeitschrift: Rapport annuel / Office national suisse du tourisme

Herausgeber: Office national suisse du tourisme

Band: 33 (1973)

Rubrik: Les divers secteurs de la propagande

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 17.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Trafic ferroviaire

Les recettes des Chemins de fer fédéraux ont atteint durant l'exercice 2013 millions de francs, ce qui représente une augmentation de 7,8 % par rapport à 1972. La part concernant le trafic voyageurs s'est élevée à 748 millions de francs (721 millions l'année précédente, progression de 3,7 %), alors que le nombre des voyageurs a reculé de 0,2 %, passant de 224,3 à 223,9 millions. Le surplus de recettes de 27 millions de francs provient pour 80 % du trafic interne et pour 20 % du trafic international. Environ la moitié des recettes supplémentaires du trafic interne est dû aux mois de novembre et de décembre (trois dimanches sans circulation automobile).

Les recettes du trafic voyageurs international ont évolué comme suit: Suisse-étranger +7,0%, étranger-Suisse -2,7%, transit +3,5%. Dans l'ensemble, ces recettes ont progressé de 2,3%, contre 4,1% pour le trafic interne.

Le nombre des *trains spéciaux internationaux* affrêtés par les bureaux de voyages a passé de 1182 à 1238.

Les trains pour le transport des voitures en direction de Biasca, Chiasso, Lyss, Brigue et Coire ont transporté 8900 voitures (9450 en 1972); pour le trafic de transit, le nombre des voitures s'est élevé à 20 200 (19 500). Le transport d'automo-

biles par les tunnels des Alpes a évolué comme suit: Gothard 497 000 (554 000), Simplon 131 000 (138 000), Lötschberg 446 000 (391 000). Les raisons du recul sont imputables, pour le Gothard, à l'ouverture prolongée du col routier, à la concurrence du San Bernardino et, pour le Simplon, à l'ouverture prolongée du col routier ainsi qu'à la baisse du cours de la lire. L'essor des transports de voitures par le tunnel du Lötschberg est remarquable, puisqu'il a triplé en 5 ans (pas de liaison routière parallèle).

Sur le réseau suisse, les convois TEE ont été utilisés par 584 000 voyageurs (550 000) et les voitures-couchettes des CFF par 440 000 voyageurs (416 000). Augmentation de 6,2 % pour les TEE et de 5,7 % pour les voitures-couchettes.

Durant l'exercice, il a été vendu environ 256 000 (288 000) billets de vacances, dont 114 500 (136 000) à l'étranger. Le recul des recettes à l'étranger est imputable avant tout au succès remporté par de nouveaux titres internationaux de transport et par la carte suisse de vacances.

Il a été délivré 13 500 abonnements d'un mois à demi-tarif (15 000 en 1972), ainsi que 11 250 abonnements à demi-tarif de 15 jours (11 000). Des progressions sont aussi enregistrées en ce qui concerne l'abonnement pour personnes âgées (534 000 contre 307 000 en 1972) et l'abonnement pour les jeunes, lancé en 1972: 28 400 contre 21 300 l'exercice précédent.

La vente de la carte suisse de vacances, offerte

depuis le 1^{er} mars 1972, s'est développée de façon satisfaisante malgré les difficultés monétaires et économiques survenues dans divers pays. Au total, elle a atteint 26 000 cartes en 1973, ce qui constitue une augmentation de 40 %. Les taux de progression ont été supérieurs à la moyenne en Allemagne (55 %), en Grande-Bretagne (70 %) et aux guichets CFF des aéroports suisses (55 %). La vente du titre « Rail Europ Junior », donnant droit à une réduction de 25 % aux jeunes qui voyagent à travers l'Europe, a été suspendue à la fin de 1973. Nombre d'abonnements de ce genre délivrés en Suisse: 30 800 contre 28 500.

L'abonnement international pour les jeunes « Interrail 72 », créé à l'occasion du cinquantenaire de l'Union internationale des chemins de fer (UIC), permet de voyager à demi-tarif dans le pays d'émission et librement sur les autres réseaux affiliés. Cette formule a trouvé un tel écho qu'elle a été reprise sous le nom de « Interrail 73 »: au total, 115 000 abonnements de ce type ont été vendus en Europe (1972: 90 000), dont 13 000 en Suisse (8700).

L'essor extraordinaire enregistré ces dernières années pour le titre «Eurailpass», abonnement général de première classe des chemins de fer européens pour les touristes d'outre-mer, a été affecté, durant cet exercice, par les conséquences de la situation économique et monétaire dans la plupart des régions de vente: Amérique du Nord 101 000 (110 000), Amérique du Sud 7400 (5700),

Japon 11 800 (11 500), Australie et Nouvelle-Zélande 11 600 (8600), Asie 500 (300), Afrique du Sud 2100 (400), soit au total 134 400 abonnements, contre 136 500 en 1972.

Dans leur ensemble, les ventes du même abonnement, mais de 2^e classe, le «Student-Railpass», ont légèrement progressé de 38 200 à 38 500, car elles ont aussi eu lieu pour la première fois en Amérique du Sud, en Australie et en Afrique du Sud. Des enquêtes ont révélé qu'environ 80% de tous les détenteurs de ces deux titres de transport ont visité la Suisse.

Les recettes globales des compagnies concessionnaires de *l'Union des entreprises suisses de trans*ports publics ont atteint environ 430 millions de francs (estimations et résultats provisoires). Les chemins de fer de montagne et les sociétés de remontée mécanique au bénéfice d'une concession fédérale ont réalisé une encaisse totale estimée à quelque 230 millions de francs.

Navigation

Les compagnies de navigation ayant une concession fédérale ont enregistré des recettes d'environ 31 millions de francs. Leurs bateaux ne circulent que durant la saison estivale.

Entreprise des PTT

Les comptes annuels des PTT ont bouclé, en 1973, par un déficit d'environ 33 millions de francs. Malgré le relèvement des taxes postales opéré au début de l'année, il n'a pas été possible d'équilibrer les comptes. Le renchérissement permanent des dépenses et le volume des investissements exigent des mesures de rationalisation plus rigoureuses encore, ainsi que des adaptations de tarif à intervalles plus rapprochés.

Voici quelques exemples parmi les mesures prises pour améliorer à long terme la rentabilité: Passage au téléphone automatisé pour les communications internationales, projets et construction de centres de grandes distributions pour le courrier et amélioration du système des boîtes aux lettres.

Les liaisons téléphoniques internationales ont enregistré de nouveaux progrès durant l'exercice: plus de 80% des 2,3 millions d'abonnés peuvent maintenant composer directement des numéros pour l'étranger, ce qui réduit de 4100 le nombre des téléphonistes. La planification de trois centres interrégionaux de distribution du courrier, menée en étroite collaboration avec les CFF, a pour objectif premier de maîtriser le volume toujours croissant de lettres et de paquets, qui seront ensuite diffusés aux centres régionaux. Les centres interrégionaux, dont la réalisation diffère d'un cas à l'autre, seront établis à Berne pour la Suisse occidentale, à Däniken pour la Suisse centrale et à Zurich pour la Suisse orientale. On peut admettre que ce système de diffusion du courrier sera pleinement opérationnel à la fin des années septante. Le nombre des ménages desservis par les PTT

augmente considérablement chaque année. Pour

accélérer la distribution du courrier dans les zones résidentielles, on a établi des installations centrales de boîtes aux lettres et cases postales. Cette nouveauté sera étendue ultérieurement aux grands immeubles, alors que les autres ménages devront être munis de boîtes aux lettres normalisées.

Pour les automobiles postales, la progression du trafic voyageurs, qui a dépassé 10%, est due à une excellente propagande touchant la clientèle, à la politique des tarifs aménagés en conséquence et à une notable amélioration de l'offre. L'interdiction faite aux voitures privées de circuler pendant trois dimanches à la fin de l'automne a contribué pour une part relativement modeste à ce résultat réjouissant.

La navette de cars entre la Ville fédérale et l'aéroport de Zurich-Kloten, exploitée par les PTT, a toujours plus de succès: Passé 80 000 voyageurs en 1975, soit environ 21% de plus que l'année précédente. Pour l'été 1974, on prévoit déjà une liaison supplémentaire dans les deux sens, ce qui portera à 9 le nombre de ces navettes.

L'année 1973 a été marquée par deux jubilés: 500 000 détenteurs de comptes de chèques postaux et 2 millions de concessions radiophoniques. Parmi les nouveautés, mentionnons le premier bureau télégraphique mobile – il sera utilisé pour les congrès, les expositions et d'autres manifestations – ainsi que la construction à Zurich d'un centre de télévision pourvu des installations les plus modernes.

Trafic routier

En 1973, 99 km de routes nationales ont été ouverts au trafic. Mentionnons pour la route nationale N 2 (Bâle-Chiasso) un petit tronçon à 6 pistes dans la ville de Bâle, ainsi qu'un tronçon plus long entre Rivera et Lamone. La N 3 – l'artère qui conduit les touristes aux Grisons et, par le San Bernardino, au Tessin – a été prolongée sur le tronçon Pfäffikon-Weesen. Entre Sargans et Landquart, la N 13 a été élargie à 4 pistes, ce qui contribue à la fluidité du trafic. Après l'ouverture des raccordements Wankdorf-Freudenbergplatz et Muri-sud-Hunziken, l'Oberland bernois est maintenant accessible directement par l'autoroute depuis les régions de Bâle et de Zurich.

Les nouveaux tronçons étaient répartis à raison de 90,2 kilomètres d'autoroutes (dont 1,2 km pour voie à 6 pistes) et de 8,8 kilomètres de routes. A la fin de 1973, 851,8 km de routes nationales étaient en exploitation, soit 46% de la nouvelle longueur totale du réseau de 1848 km (autoroutes à 6 pistes 44,4 km, à 4 pistes 510,4 km, routes à 2 pistes 201,3 km, enfin 95,7 km de routes ordinaires). A la fin de l'exercice, 303,3 km de routes nationales étaient en construction, soit une soixantaine de km de moins (3,5%) que l'année précédente.

Les ressources affectées au financement des routes nationales provenaient, en 1973, des droits de douane ordinaires sur les carburants (213,3 millions de francs), du supplément douanier sur les carburants (788,3 millions) et d'une contribution fédérale directe (150 millions), ce qui a porté le total à 1151,6 millions de francs. Pour des raisons conjoncturelles, les moyens disponibles n'ont pas été tous engagés. Les dépenses effectives de la Confédération pour la construction de routes nationales, la prise en charge des frais d'exploitation et d'entretien, l'administration ainsi que les intérêts de l'avance, se sont élevées à 1093,4 millions de francs. Ainsi, l'avance de la Confédération pour les routes nationales se montait à la fin de 1973 à 2,7 milliards de francs (186 millions de moins que ne le prévoyait la planification à long terme de 1972).



Trafic aérien

Dans le trafic de ligne, de navette ou à la demande, les compagnies suisses et étrangères ont débarqué et embarqué en Suisse, ou transporté en transit à travers la Suisse, environ 10 812 000 passagers: 158 579 étapes avec 8 901 000 personnes pour les vols de lignes, et 79 161 étapes avec 1 911 000 personnes pour le trafic de navette ou à la demande.

Les mouvements des aéroports ont été les suivants: 813 000 passagers à Bâle (795 000 en 1972), 7500 passagers à Berne (7000), 3 706 000 à Genève (3 336 000), 6 242 000 passagers à Zurich (5 573 000). Tous ces chiffres comprennent les passagers en transit, comptés une fois. En 1973, l'offre de Swissair a atteint 1 651 569 000 tonnes-kilomètres, soit 11 % de plus qu'en 1972. Ses lignes couvrent un réseau de 226 949 kilomètres. La demande s'est accrue de 17 % pour s'élever à 868 465 000 tonnes-kilomètres. Le coefficient moyen de chargement s'est amélioré de 49,8 % à 52,7 %.

Le trafic des passagers a augmenté de 17%; le taux d'occupation des places a progressé de 52,9 à 56,5%. Swissair a transporté 5 218 000 passagers sur un total de 66 691 vols (en 1972: 4 646 000 passagers). Le trafic du fret s'est accru de 20% et celui de la poste de 10% par rapport aux chiffres de l'année précédente.

La hausse de trafic la plus importante a été enregistrée sur les lignes de l'Extrême-Orient. Dans le secteur de l'Afrique, la demande a suivi avec peine l'augmentation de l'offre due à l'introduction du DC-10. Sur les lignes de l'Atlantique Nord, le trafic a progressé considérablement, malgré la crise du dollar; cette tendance à la hausse se poursuit depuis plus de vingt ans. Malgré les perturbations du trafic en Europe pendant des mois, provoquées par des grèves de contrôleurs du trafic aérien, la demande a atteint les chiffres prévus. Les résultats ont été satisfaisants également sur les lignes du Moyen-Orient. Dans le secteur de l'Atlantique Sud, la hausse a ralenti sa progression, en raison de la situation économique de différents pays sud-américains.

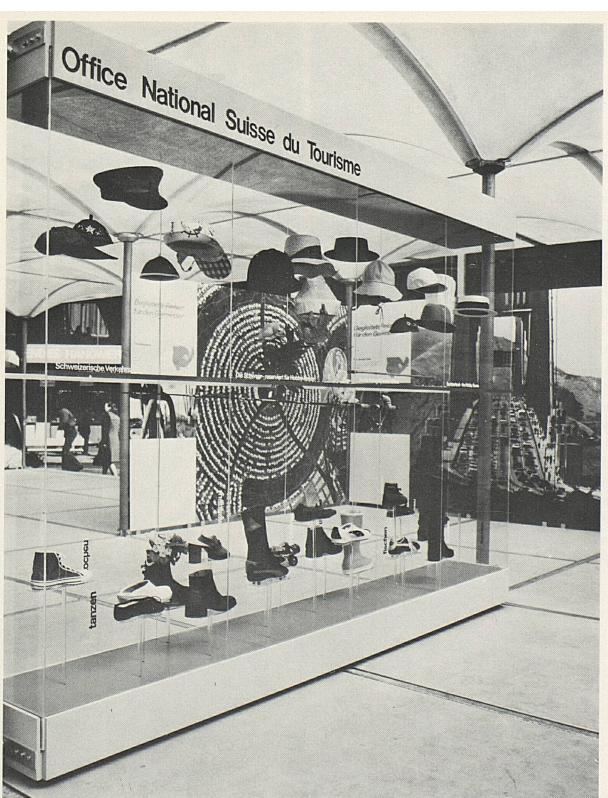
Pendant l'exercice écoulé, les fluctuations des cours des devises par rapport au franc suisse ont fortement affecté les recettes de Swissair en monnaies étrangères, surtout en dollars et en livres sterling. Les excellents résultats de trafic ont contribué de façon prépondérante à absorber ces pertes.

La Suisse – pays des vacances à la carte et des « hobbys ».









◀ Le stand de l'ONST à la Foire de Bâle: Chaussures et coiffures suggéraient aux visiteurs 90 façons de s'adonner à leurs «hobbys» pendant les vacances.

Stand de l'Oberland bernois

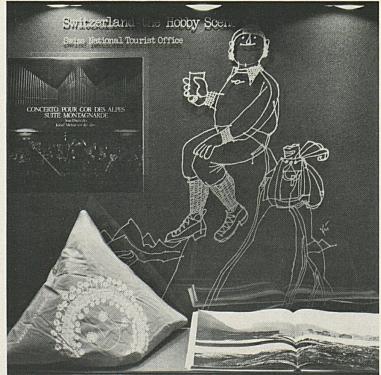
au Centre suisse de Londres.

A la Foire IGEHO à Bâle, destinée aux professionnels de l'hôtellerie et de la restauration collective ou classique, huit vitrines marquaient la présence de l'ONST avec leurs textes en huit langues.

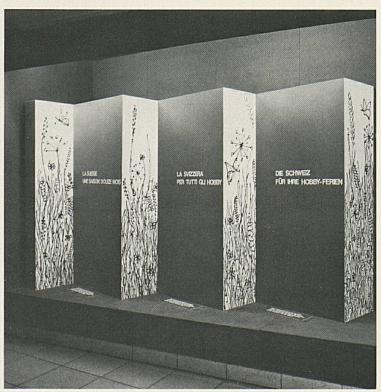
Les vitrines des agences de l'ONST à l'étranger – par exemple celle de l'agence de Francfort photographiée pour ce rapport – ont appuyé la campagne lancée pour faire connaître la Suisse, pays des vacances et des «hobbys».

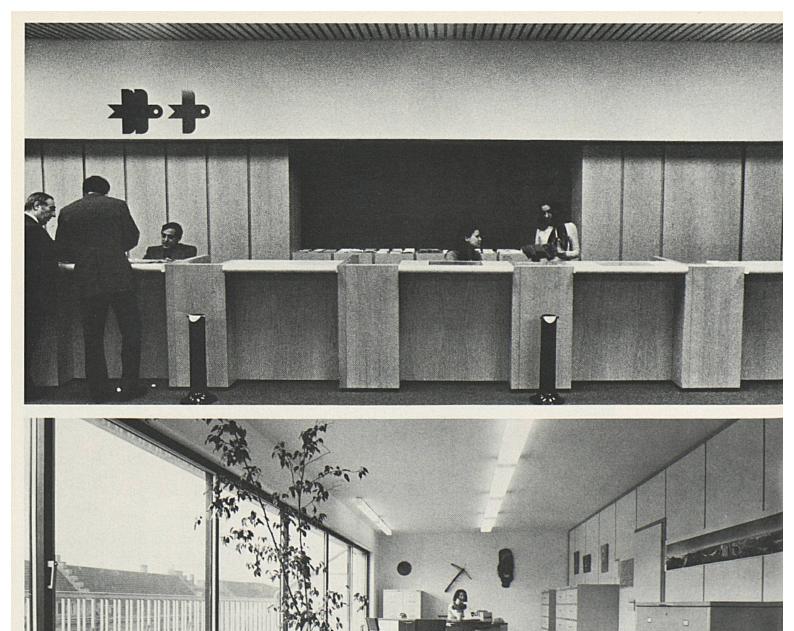
Vitrine décorée par l'ONST **>>** dans le hall de la Maison des congrès de Zurich.











◀ Le rez-de-chaussée de l'agence de Milan a été rénové. Voici le nouveau comptoir de renseignements, dont la décoration était encore inachevée.

La cinquième randonnée à ski, organisée par l'ONST à Bulle, était placée sous la devise «Jeunes et moins jeunes, tous en piste ». Aux personnalités participantes s'étaient joints des élèves invités par notre office national dans les 22 cantons.



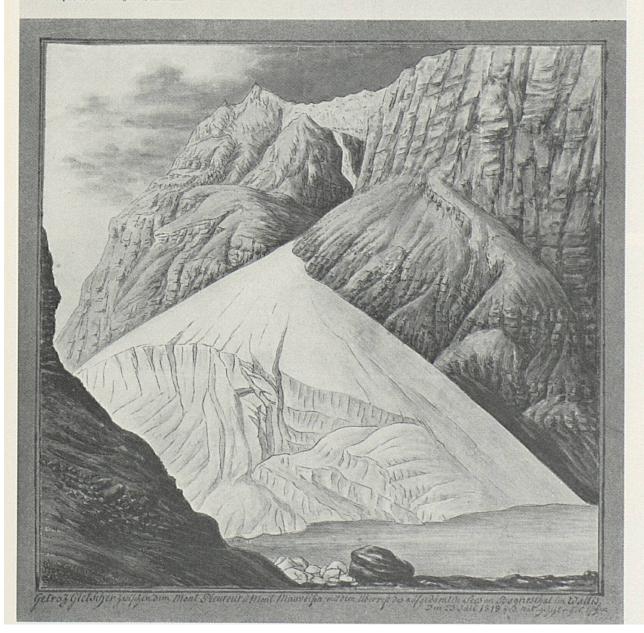


◀ La sous-agence de Düsseldorf dans ses nouveaux locaux, Graf-Adolf-Strasse 100.

Au Musée Thorvaldsen à Copenhague, l'ONST a contribué à l'exposition « L'art suisse à l'époque romantique » en présentant sous une tente les transparents du petitmaître Franz Niklaus König.

3/1973

Hans Conrad Escher von der Linth (1767–1823) Giétro-Gletscher (Wallis) Graphische Sammlung der ETH Zürich



◀ Chacun des douze fascicules de notre revue « Suisse » était consacré à un thème différent. Le cahier de mars rappelait la vie et l'œuvre de H. C. Escher von der Linth. Sur la page de couverture, nous avons reproduit l'une des nombreuses aquarelles, découvertes tout récemment, qu'il peignit durant ses pérégrinations à travers la Suisse.

150 ans de navigation à va- ▶ peur dans notre pays, tel était le thème du fascicule de juillet. — Quant au numéro de novembre, il contenait une série de photos, prises par Philipp Giegel/ONST, qui évoquaient l'ambiance de la gare centrale de Zurich et soulignaient la valeur architecturale de ce bâtiment.

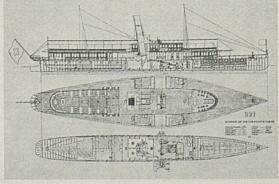
DIE BELLE EPOQUE DER SALONDAMPFER

Raumgistaltung auf den Schiffen der Vierwaldstätterwes

Fon Robert Sexuary, Liphonierter Architekt Photos was R. Giger SFT and A. Hallerli

Als Maglad der Geullobeff der Freinde der Dempfalefficher Poofack 39, 6000 Leitern () keine mie eine Erkelung der für Freine greine Pierweldelter mäungfer beitragen, deren Eintern gesen mit hild semitellun befrähl fül die nier kalentrieder Mittel der Forzeitseltung

seine Stimmt im Promiseration seine Filble Epopes, Bonde varies olis in sei relations Artifara not die nichten Deutschner und der Stimmt im der Stimmt im der seiner mit Handelseren inter Entre, werbei die gene With betreit für, in konner die direkte in beimen mit, deuer Handelser die direkte in beimen der Handelser der Verläugin im erfolgen im der Stimmt im der Verläugin im der die die Verläugin der Verläugin im der die die Verläugin der Verläugin im der der die Verläugin der Verläugin im der die die Verläugin der Verläugin im der die die Verläugin der die Verläugin d



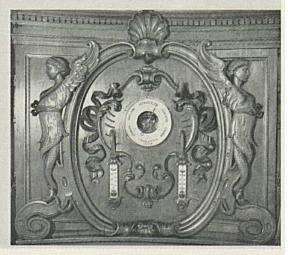
Ohen Kondruktionerickening der 1901 gehauten «Urte der alleiten erheltenen Flerenskädterene Rempfieldfi. Rechte. Rechte Schnitzward aus Jan in Steam Nechterick scholtenen Salan der Urte.

En haste Plane du appear altris, construit en 1991. Crist le plus entires.

12 des betraux à tappear qui dillement entre le luc des Quatre Cartains. A demos Sculptures sur hois, dans le goul du temps, qui debrevat le sulon du tappear «Uri».

In this Passa $d(t^2+t^2)$, promise of $f^2(t^2)$ quote t ple in the promote, the interaction of d. Let d (furnish and d) defines below begans, and gate d d (furnish and d) (furnish and d) promote d of the d-forms of d (furnish d) promote d of the d-forms of d) promote d of the d-forms of d (furnish d) promote d of the d-forms of d (furnish d) d(furnish d(furnish d) d(furnish d(furnish d) d(furnish d(











Ember 16 in 6 Jahren Felore ensement, Ma in 15 Jahren Fenn Ballem Prets, Juspiellich bis jenn infliciteten II. Abersjahe relation ein ehemandiger Einfelerschweimende zu 35 Franktie im 96 im 50-releven von den internetionale Verbeite für interneutien Interneli- und fasti Parspi-Jahren-Austria (Praspitte um beindere) AVV-kentere Hilden sich Jung mit dem generjahren Habertschweimen, die norm Pranktie beidel Les jourse de moite de dans trapparet gravitenemes, buit jourge à l'emission de despié auflir l'ample jourge l'Epis de l'amp four de little à un dession de la dession de l'amp four de little à un dession d'un moit à demi-sort qui de moite que de bourse i moit en dession que projet de la moite de la comme de l'amp de la comme de l'amp de la comme de l'amp de la comme del la comme de la comme del la comme de la c

As statistics, peaks of enemyropius of later le processional.

There is a least field, it begins to require, a such a present enemerican, to be statistically be a lateral to the statistic peak of the lateral and statistic peaks of the lateral to the lateral enemerican and the lateral enemyropius of the lateral lateral enemyropius of the lateral lateral enemyropius of the lateral enemyropius of the lateral enemyropius of the lateral lateral enemyropius of the lateral enemyropi

The strong states—the place where the prescribion most! Addition up to a fixed there, po to it is that fars, Young people up to 21 can get a monthly half-der monthly for \$47,500... (only up to Nersimber 20), and the attractive interval and fails from plants put no intervantional typic (before possible) at the total country), who sail any possioners can tell young again with the aid of a yearly hell-day waveley, table (out them only \$47,000...) Institut de géologie Institut de géographie Ecole normale pour les maîtres de l'enseignement secondaire Institut de gymnastique et de sport

Musées et bibliothèques

Bibliothèque de l'Office fédéral de statistique Bibliothèque du Musée des arts et métiers Bibliothèque du Conservatoire de

musique de Berne Bibliothèque de la Faculté de médecine vétérinaire Bibliothèque des Bourgeois Bibliothèque centrale du Parlement et de l'administration fédérale

Bibliothèque fédérale centrale et du

Bibliothèque d'histoire de la médecine de l'Université de Berne Bibliothèque centrale de pharmacologie

Bibliothèque nationale suisse Bibliothèque suisse de l'Europe

orientale Bibliothèque populaire suisse Bibliothèque municipale et universitaire

Bibliothèque des hôpitaux universi-Bibliothèque des Facultés et

séminaires Musée historique de Berne Musée des beaux-arts de Berne Musée d'histoire naturelle

Musée suisse alpin Musée suisse des PTT

◀ Mise à jour dans une présentation nouvelle, la brochure « Universités en Suisse » fournit tous renseignements sur les études et les examens dans les dix établissements d'enseignement supérieur du pays.

L'Université de Fribourg

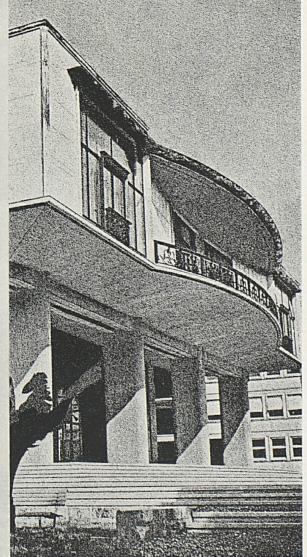
Chancellerie de l'Université CH-1700 Fribourg Tél. (037) 22 45 65

Histoire

La cité de Fribourg, fondée en 1157, entoure l'étudiant de l'atmosphère d'une vaste et universelle culture éclose aux

La cité de Fribourg, fondée en 1157, entoure l'étudiant de l'atmosphère d'une vaste et universelle culture éclose aux confins du monde franco-bourguignon et germain alémanique. Fribourg était ainsi prédestinée à devenir le siège d'une université fondée sur le principe de l'universalité du savoir, de l'internationalité du corps enseignant et des étudiants et, de surcroît, sur la catholicité de son statut spirituel. Celle-ci est, en fait, une université bilingue dépendant de l'Etat et dont la vocation est à la fois catholique et internationale.

L'Université de Fribourg est le centre d'enseignement supérieur vers lequel convergent, déjà depuis le XVI° siècle, les aspirations de la Suisse catholique. Dans la seconde moitié du XVIII° siècle fut fondée une école de droit, dont est issue l'actuelle Faculté de droit. En 1889, les efforts inlassables du conseiller d'Etat Georges Python, chef du Département de l'instruction publique, soutenus par le chanoine Joseph Schorderet de Fribourg et par l'historien grison Kaspar Decurtins, aboutirent à la fondation de l'université. Celle-ci ne comprenait au début que la Faculté de droit et la Faculté de lettres, auxquelles furent adjointes, en 1890, la Faculté de théologie, puis, en 1896, la Faculté des sciences. En 1941, l'Université fut aménagée dans les bâtiments vastes et modernes du parc de la Miséricorde. D'autres bâtiments nouveaux abriteront prochainement plusieurs instituts de la Faculté des sciences, qui a été agrandie en 1938. agrandie en 1938.



La série du nouveau prospectus illustré « Suisse », qui existait déjà en huit langues, a été complétée par des versions japonaise et portugaise. La Foire industrielle suisse à São Paulo a été l'occasion de diffuser largement l'édition portugaise.

芸術作品・文化財





4 で、ニーフ・リウェルをよって上 大力電子で、これとの場面は技術と ア・ス・ファン、ファン・タイトである。 とのいままました時間といます。た イで電力中心に対するといます。 リカートには、インの電話に対する リカートには、インの電話に対する リカートには、インの電話に対する リカートには、インの電話に対する リカートには、インの電話に対する リカートには、インの電話に対する リカートには、インの電話に対する。 インのは、インのでは、イ



文化活動

大から販売には必ずを管理する。 大から取得したのです。十八年からにも とも出き場合をあっまり、十八年からにも にのコンサークを持ちが乗りがありました。 そまたロション等を関わる。サーヴ・マネ はの各の計算的まで新いてしますし、 ネープで行うれたも同的音楽タンターの 対策的になったが、サービーで、は多月に表 まり残から可能となった。 で、大きないたが、またい、一般 で、大きないたが、またい、一般 で、大きないたが、またい、一般 で、大きないたが、またい、一般 で、大きないたが、またい、一般 で、大きないたが、またい、一般

が取りつか (ウェーC、ロタ月に数 メリカルカラドはコを付きます。 第113 で は 5月に対すった かたかったります。 は 10年を対するがあるがある。 (4) は 10年を対するがあるがある。 (4) ・ 4月・日かり、マンペーライ ・ 4月・日かり、マンペーライ ・ 7月・日間、マンペーライ ・ 7月・日間・マンペーライ ・ 7日・日間・マンペーライ ・ 7日・日間・マンペーター ・ 7日・日間・マンペーター ・ 7日・日間・マンペーター ・ 7日・日間・マンペーター ・ 7日・日間・マンペーター ・ 7日・日間・マンペーター ・ 7日・日間・マンペー ・ 7日・日間・マンペー ・ 7日・日間・マンペー ・ 7日・日間・マンペー ・ 7日・日間・マンペー ・ 7日・日間・

エイス高度では昔の電視が成为を見から は毎月にもっています。例えばペーマのか ファイマス・ファッツ(1月)、ペー

スイスの芸術等

直接制度を終しているドイマ、ファン イボッマの文化との製造を接触と活送の 経体からイイ文化の発展に大きな影響を はしました。 ボイク 200米のトル程に有 からかによってのカルケギ

建築家:カルコ・サアのメ (1556-1629) 7 フランナ・スマ・ボロ (1599-1667) カ・スルビニンス (1887-1965)

商庫 (7 高年アルトー・・ナイツ - 1 992-1935) フリンフ・マルタン (1890 ・ナイツ・シェン 1896-1957) エルトエト・アンセン (1892 1881-1969) フ・ロ・アンフ・1 1900-1953 交通機関



サースター・スタイと (1) 大学 (1)

別、エルフますが、そのなかには国際的 もたなでだしましまります。数多くの有 な有法や対象の子希がよくスの私立や 紙後の他さそかけられました。夏には除 してボーフ活動を紹介せた夏期コースや 数・ニンマと関し大学や私で学校もあり す

通ったための「子供の家」が200111-00 日本すから横に安心して子供を加けるこ



2771 - 1 - 1 - 2008 - 2



度にはスキスの場合です。同に他計画的 もの前に収ければ6000名)が連続してい ます。他の音楽とデンス行う意覧は特にが

度 スイエエアーをはじの200円目代す会 の場合機が5つの主題の200円の場合とスイ のチェーリッと フェネーフ・バーフィ ラ を結えています。そのほかに小さい飛行 をは見らかます。実際の15回にからい飛行 の飛行物でアップス最高機行とアレン



自動車道路

まくたはよく報道された 60000 キャメートの自動車の内側の子で、上す。自動車では、大き場合は自然の車を開かった。 を定えて、大き場合は自然の車を開かった。 と連続を開設されなった。シーラー、大き行けた自動車は特に関連な産機を実施した。

現の確認中の同道は1880キャメート ありそのうち1805キロメートユロデウ

11

O Valais



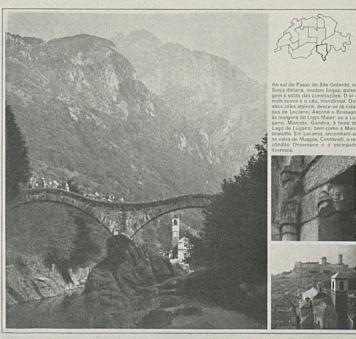








O Ticino



23

Wegenkaart van Uitgegeven door de Nationaal Zwitsers Verkeersbureau



Eine Publikation der Schweizerischen Verkehrszentrale

Carte routi de la C

Publiée par l'Office National Suisse du Tourisme

◀ A l'intention des visiteurs motorisés, nous avons publié dans six versions une nouvelle carte routière au 1:600 000.

Le verso comporte, outre les > plans de dix villes, bon nombre d'informations et conseils pour les automobilistes.



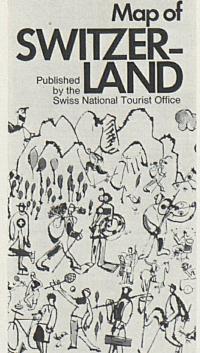




Carta stradale

Una pubblicazione del-l'Ufficio nazionale svizzero del turismo

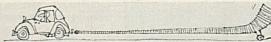




Mapa de carreteras

Es una publicación de la Oficina Nacional Suiza del Turismo





Verkehr auf den Bergstrassen

Verkehr auf den Bergstrassen

Auf den Bergstrassen ist besondere Vorsicht geboten. Wo das
Kreuzen schweig ist, ist ollangsam zu fahren, dass auf halbe
Sichtweite genalten werden kann. Vor unübersichtlichen, engen
Kruwen ist Signal zu geben. Auf schmalen Strasjen nat in erste
Linie das abwärtsfahrende Fahrzeug anzuhalten. Können gleichartige Fahrzeuge nicht kreuzen, muss das abwärtsfahrende
zurückfahren, ausser das andere befinde sich nahe bei einer
Ausweichstelle Zwischen ungleichartigen Fahrzeugen haben
nacheinander den Vorrittt: 1. Anhängerzüge, 2. Gesellschaftswagen. 3. Lastwagen, 4. leichte Motorwagen.
Auf den signalisierten Bergpoststrassen (blaues Hinweissignal
mit geböm Posthorn) sind die Weisungen der Führer der Postautomobile zu beachten. Die Postautomobile sind durch ihre
gelbe Farbe und durch ein besonderes Signal (gelbe Scheibe
mit Posthorn) gekenrzeichnet.

mit Postnorn) gekennzeichnet. Fahrbarkeit der Bergstrassen und Glatteiswarndienst Fancharkeit der Bergartssen und Latteiswändient in Die schweizerischen Verkentsen und alteite Automobieverbande sin die der Lage. Die die Befahrbarkeit der Automobieverbande sin die der Lage. In der Schweiz gibt Telephon Nr. 163 jederzeit Aus kunft zu der Austand der Bergstrassen. Ferner giedert das Radio der deutschen und haltoromanischen Schweiz während des Winters vor den Aufschrichtendigen Schweiz während des Winters vor den Schweizerischen 1230 (MEZ) bleder eine venetunelle Glatteisgefahr auf dem schweizerischen Hauptstrassennetz Man beachte die Strassenzustandsstehen Latein am Eusse der Passatzsansen sowie die Strassenzustandsstehen Voreinent gegeben und seine Poppier und Strassen einer geweiste Region und sein mit der Verweisten einer geweiste Region und sein mit der Verweiste Region und Strassen einer geweiste Region und sein mit der Verweiste Region und sein Verweiste Region und sein der Verweiste Region und sein Verweiste Region und sein der Verweiste Region und sein Verweiste Region und sein der Verweiste Region und sein Verweiste Region und sein der Verweiste Region und verweiste Region und sein Verweiste Region und sein der Verweiste Region und verweiste der Verweiste Region und verweiste verweiste der Verweiste Region und verweiste verweiste verweiste der Verweiste Region und verweiste verweiste

a				
Kosten für den Au durch die Alpentu	Auto bis zu 8 Sitz-	Caravan sFr.		
(Preisangaben ohr	ne Gewähr)		platzen	
Gotthard: Gösche	nen-Airolo		26	26
Simplon: Brig-Ise	lle		32	32-
Lötschberg: Kand			35	35
Kand	ersteg-Gopp	enstein	25.—	25
Simplon-Lötschb	erg: Kanders	teg-Brig-Iselle		
			60	60
Strassentunnel G	rosser St. Be	rnhard		
Gebühren für die I	Durchfahrt:			
Personenautos bis	zu 2.08 m R	adstand	10	10
Personenautos vo			16-	
Personenautos üb		dstand	25	
Personenautos pli	us Caravan		25	
Passstrassen	Höhe ü. 1	vi.		
Albula	2312	Tiefencaste	el-La Punt	
Bernina	-Tirano			
Brunig	erlaken			
Il Fuorn (Ofen)	2149	Zernez-Sa	nta Maria	
Fluela	2383	Davos-Sus	ch	
Forclaz	1527	Martingy-C	hamoniy	

rassuassen	Hone u. M.	
Albula	2312	Tiefencastel-La Punt
Bernina	2323	Pontresina-Tirano
Brunig	1008	Luzern-Interlaken
Il Fuorn (Ofen)	2149	Zernez-Santa Maria
Flueta	2383	Dayos-Susch
Forciaz	1527	Martigny-Chamonix
Furka	2431	Gletsch-Andermatt
Grimsel	2165	Meiringen-Gletsch
Jaun	1509	Bottigen-Butte
Julier	2284	Tiefencastel-Silvaplana
Klausen	1948	Attdorf-Linthal
Lukmanier	1978	Disentis-Biasca
Maloja	1815	Chiavenna-Silvaplana
Mosses, Col des	1445	Aigle-Château-d'Œx
Nutenen	2478	Ulrichen-Airolo
Oberalp	2044	Andermatt-Disentis
Pillon, Col du	1546	Aigle-Gstaad
St. Bernhard, Gr.	2469	Martigny-Aosta
St. Gotthard	2108	Göschenen-Airofo
San Bernardino	2065	Thusis-Bellinzona
Simplon	2005	Brig-Domodossola
Splügen	2113	Thusis-Chiavenna
Susten	2224	Innertkirchen-Wassen
Umbrail	2501	Santa Maria-Stelvio

Bergstrassen mit Postautomobildienst

*Gstaad-Pillon-Les Diablerets	22.6	1552
Château-d'Œx-Les Mosses-Le Sépey-Leysin-		
Feydey	31,5	1445
Martigny-Trient-Le Châtelard	24,6	1530
Le Châble-Verbier	9.1	1406
Sion-Crans-sur-Sierre	21.6	1460
Sion-Evolène-Les Haudères-Arolla	40,9	1436
Sion-Haute-Nendaz-Lavanthier	20,8	1500
Sion-Les Mayens de Sion	15,0	1350
Sierre-Ayer-Zinal	28,3	1678
Sierre-Vissoie-Grimentz-Moiry	32.9	2270
Sierre-Vissoie-St-Luc-Chandolin	27.0	1936
Brig-Visp-Saas-Grund-Saas-Fee	36.0	1798
Gampel-Goppenstein-Blatten	18.8	1582
Martigny-Col des Planches	12.7	1409
*Brig-Simplon-Domodossola	63.1	2005
Brig-Blatten (Belalp)	8.6	1322
Fiesch-Ernen-Binn	13.4	1401
Bern-Gurnigel-Schwefelberg	44.3	1611
Oey-Diemtigen-Grimmialp	13.8	1214
Reichenbach-Kiental-Griesalp	13.9	1407
		1220
Brünig-Hasliberg-Reuti	8,5	1220
*Luzern-Furka-Rhone-Gletscher-Grimsel-	N. Tara	FIRS
Interlaken	189,0	2431
*Interlaken-Gstaad-Col du Pillon-Montreux	129,0	1552
Meiringen-Schwarzwaldalp	12.8	1460
*Meiringen-Grimsel-Gletsch	39.8	2164
*Meiringen-Grimsel-Furka-Susten-Meiringen	135,5	2431
*Meiringen-Susten-Göschenen	58.0	2225
Brienz-Axalp	13.0	1540
*Andermatt-Furka-Gletsch	31,7	2431
*Andermatt-St. Gotthard-Airolo	26.1	2094
*Flüelen-Altdorf-Klausen-Linthal	51.6	1952
Sarnen-Stockalp	15.6	1080
Nesslau-Buchs	30.0	1092
Nesslau-Schwägalp (Säntis)	12.5	1384
Urnasch-Schwagalp (Santis)	11.0	1384
Glarus-Klontal	11.7	855
Ilanz-Flims Dorf	11.9	1103
		1302
Hanz-Obersaxen	10,5	
Ilanz-Vals	21.2	1248
Hanz-Vrin	22,5	1454
Flums-Tannenbodenalp	11,0	1390
Bad Ragaz-Vättis	15.6	982
Küblis-St. Antonien Platz	11.4	1420
Chur-Tschiertschen	11.0	1351
Chur-Reichenau-Flims Waldhaus	23.3	1103
Chur-Lenzerheide-Bivio-Julier-St. Montz	79.7	2288
*Disentis-Lukmanier-Olivone-Acquarossa	48.8	1917
*Davos-Fluela-Susch	30.1	2388
*Thusis-Via Mata-Splügen-San Bernardino-		
Mesocco	68,3	2063
Mesocco-San Bernardino	14.9	1607
Andeer-Cresta-Jut	26.4	1963
St. Moritz-Maloja-Castasegna-(Chiavenna)	41.8	1817
	132.1	1817
St. Moritz-Menaggio-Lugano		1017
*St. Moritz-Pontresina-Zernez-Ofenpass-Umbrail		****
Stelvio-Merano-Botzano	200.7	2755
St. Moritz-Scuol/Schuls-Landeck-Garmisch-		
Partenkirchen-München	308.0	1810
Zernez-Ofenpass-Müstair	39.7	2155
Scuol/Schuts-Samnaun	40,3	1846
Scuol/Schuls-Landeck	64,0	1290
Locarno-Indemini	32,2	930
Locarno-Spruga (Onsernone)	47.1	1117
Locarno-Sonogno (Verzasca)	30.4	909
Lugano-Locarno-Stresa	97.0	549



Automobilfahren Bodensee Automobilfahre von

Automobilfähre von Meersburg nach Staad/Konstanz, Fährtdauer 20 Minuten

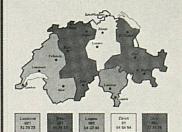
Automobilfähre von Romanshorn nach Friedrichshafen Fahrtdauer 40 Minuten. Automobilität

Vierwaldstättersee Automobilfähre von Gersau nach Beckenried: Fahrtdauer 25 Minuten.

Zürlchsee Automobilfähre von Meilen nach Horgen; Fahrtdauer 10 Minuten

Im Falle von Panne und Unfall

Ausländischen Automobilisten stehen die 5 Telefonzentralen des TCS zur Verfügung:



Sie verbinden den hilfesuchenden Automobilisten mil der nächsten Garage oder der Touring-Hille.
Garagen und die Touring-Hille nehmen in der Regel die Kreditibriefe der ausländischen Automobil- oder Touring-Clubs in Zahlung Rückerstattung des Betrages erfolgtzu Hause im Rahmen der entsprechenden Leistungen der Schutzbriefe.
Inhaber von ETI-Schutzbriefen erhalten Hilfe, gegen den entsprechenden Bon grats, durch der TGS-Patroulleure.
Auf den Autobähnen befindet sich alle 1,6 km ein Hilfstlefon.
Auf den Passtarssen betinden sich auf abgelegenen Strecken ACS- und TCS-Hilfstellerone.
Die meisten Bergstrassen verfügen über einen Wasser-Hilfsdienst des ACS (Brunnen mit Kanne zum Nachfüllen von Küllwässer). Im Falle eines Unfalls (mit Personenschäden) ist es obligatorisch, die Polizie herbeitzuziehen. Bei Sachschäden ist es in jedem Fälle ratsam, die Polizie zu rufen Teiden Nr. 17 verbindet Sie in der gesamten Schweiz mit der Polizel.





Automobil-Club der Schweiz (ACS)

Automobil--Libu Der Schweiz (ALS)
Zentralverwattung: Laupenstrasse 2, 3000 Bern, Tel. 031/25 08 44.
Sektionssekretariate in Aarau, Altdorf, Basel, Bern, Biel, Burgdorf, Chur, Defemont, Fribourg, Genève, Glareus, Kreuzlingen, La
Chaux-de-Fonds, Lausanne, Locarno, Lugano, Luzren,
Neuchätel, Olien, St. Gallen, Schaffhausen, Sitten, Solothurn,
Vaduz (Liechtenstein), Zug. Zürich.

Touring-Club der Schweiz (TCS)

Touring-Club der Schweiz (TCS)
Zentralverwahtung: 9, rue Pierre-Fatio, 1200 Genève,
Tel. 022/36 60 00.
Geschäftstellen in Aarau, Altdorf, Baden, Baset, Bellinzona,
Bern, Bell, Chlasso, Chur, Delémont, Fribourg, Glarus, Kreuzinigen, La Chaux-de-Fonds, Lausanne, Liestal, Locarno, Lugano,
Luzern, Neuchatel, Offen, Rapperswil, St. Gallen, St. Moritz,
Schaffhausen, Schwyz, Sitten, Solothurn, Winterthur, Zug, Zürich

Schweiz, Ragfahrer- und Motorfahrer-Bund, Zentralsekretariat. 8057 Zurich, Schaffhauzerstrasse 272, Tel. 01746 92 20 Föderation der Motorfahrer der Schweiz, Generalsekretariat. 1200 Genève, 6, rue Petitot, Tel. 022/25 63 28 Verband Schweiz, Carbesitzer, Balnhofbjatz 7, 3000 Bern, Tel. 031/22 20 72 Schweiz, Camping- und Caravanning-Verband, 6000 Luzern, Habsburgerstr. 42, Tel. 041/3 48 22

Empfehlenswerte Führer und Karten

In den meisten Schweizer Verkehrsbüros (SVZ) im Ausland, in den Buchhandlungen und den Büros der Automobilverbände sind

Buchhandlungen und dem Buros der Automobilverbande sind erhältlich:
TOS, Offizielle Strassenkarte sFr, 6.—
ACS, Offizielle Strassenkarte sFr, 6.80
Baedeker-Autoführer -Schweiz - Sch Ser, 26.—
TOS-Hotelführer - Schweiz - Ser, 250
Schweiz, Camping- und Caravanning-Verzeichnis sFr, 4.—
Campingplate des TOS sFr, 120
Karte der Kulturgüer (1. 300.000) mit den wichtigsten Denkmälern aus Kunst und Geschlichte der Schweiz und des Fürstentums
Liechtenstein sFr, 10.50

Amtliche Landeskarten der Schweiz:

25000, die detaillierteste Landeskarte, 279 Blätter zu sFr. 5.20
 50000, die Ideale Karte für den Wanderer und Bergsteiger,
 82 Blätter zu sFr. 5.50
 1: 100000, die Karte für den Autotouristen sFr. 9.50

F I

1 1 1

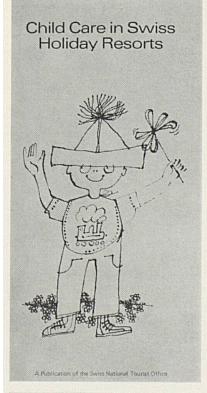
	them.	Accessed	*****	Baden	1	- Personal	Pare.	***	I		-	8	- Proces		-	Langelia	Daniel .	-	-	Baptapay	-	-	-	1	-	deriges	aless.	-	**************************************	1	-	St Carles	St marter	-	-	1	-	Topodor.	I	Pares.	
April	150	116	30.0	-26	N/AH	Chr	100	100	7.7 189	1712	11.74		110		PS 1	44	111	241	132	145	215	174	244	28.7	-	142	400	175	5.6	7.52	100	111	248	7.72	44	414	77	141	- 14	-	Atres :
Andermati	124		124	Δi	ida	50											150		-	140			soid.		90		64	907	197		112				1775	123	128	100			Andermon
Arres	361	824			756	241	1500	- Vr	1.56	1130	4. 44		1 4		26 21	1	196	419	104	264	10.6	345		185	123	29.7	146	315	250	110	144	129	*168	140	246	247	181	125	155	***	Actes
Betan	-25	136	-176	-		621	10	-	5 79	110	1-14	4-16	100	200	64	=1	130	260	144	144	10	110	241	774	161	291	716	124	1774	41	120	110		47	76	127	100	100	100	- 25	Barten
Best	95	146	790	192		270	100		W 254	1 3	n 31	1.795	10	3	45 CE	33	125	325	141	152	148	158	293	304	m	236	111	145	1115	46	118	166	365	194	44.	129	104	153	115	96	Betel
Derivation	128	- 64	151		1274		1190	24	\$7.89	гbя	4 4	έü	2 40	F (9)	44 2	49	94	264	112	215	79.05	245	19	25	776	212	143	240	214	224	754	215	151	255	254	700	mi	110	167	135	Barringona
Bert	30		30	-34	0.94					23.5	6:21	7:24	1 27		607	25	21.	161	- 34	- 64	101	- 94	240	192	92	147	- 67	- 90	40	. 60	700			140	34	- 26	347	179			Bern
Wel	275	124	250	- 50	/5 WH	-20	169		200	113	4 30	2.34	6 5 260	600	12 5	43	43	185	- Well	60	185	- 97	197	bes	166	162	776	1113	29	CEL	194	302	318	142	24	PM.	143	-64	127	118	Breit
Brog	195	29	705	795	714	(A)0	1 622	385	62.2	414	0.18	2 35	1 1 19	6.59	16 4	45	tar.	23W	427	146	245	191	113	40.5	191	41	95	529	1115	195	791	235	ne	1226	246	144	215	166	160	190	Brig.
	521	214	314	234	5,50	- 294	de	314	4094	2 12	- 26	0:25	0 33		16:3	90	#1	*140	(125	192	971	-90	Pell	500	1,104	160	138	3119	: 17	100	247	247	360	190	. es	94	187		180		Cheus de fonds,
Chigana	287	145	313	794	-474	- 44	200	132	5 180	i fai	0.79	- 18	6 3 255	W (9)	01/2	151	217	401	297	261	34	234	70	-30	1206	1964	304	314	225	251	254	27%	116	245	\$25	784	284	MIT.	224	254	Chipsen
Cher	420	-93	31	187	201		1244			t Lin	4-16		13			10	MI	290	144	295	577	325	141	194	445	295	155	910	199	165	115	- 93	79	764	146	716	135	104	114	-120	Char
Danie	196		OH!	1(8)	.01	78			6:524		9 . 29				73 2			411		pes				1100		391	218	:254	201	278	129	116	- 64	195	295	700	146	(10)	140	118	Daves
Detreast	72	753	178	:54	- 43	- 260	100			43					4			206	121	147	HAT	140		301		BUS.	198	162	76	.40	245	218	325	181	.64	2112	155	1118.	182	124	Deletrant
Ergettery		129	700	×	113		3125		2:14	1 10	1 72		7 70		46	100		2946	-55	130			ped	143	25	752	54	256		40	128	155	246	136	116	THE	314	200	- 55	1.99	Engelberg
Fritzing		117	.290	190	379	250	20					7,126			98.1			126	.71	.95	276	61	291				.397	3.94	42	91	120	259.	347	177	49	. 40	3.79	M	345	.152	
- Genter	241	297	519	260	255	34	160				19.34						128		275	215	Chap	- 65	251	STE	251	127	225	2.00	126	207	362	30.0	415	361	162	1.7%	306	91	271	385	Genère
inspriates		- 94	175		-147		150		E-+19									203	17.00	41	ne		194		71		- 34					194	141		30)	287	117		- 81	1777	interipted
Renderately	110	361	364	754	350	211	1 50				H. H			2.5			.45.	145		(70)	Int.	/146		281		76h	(c/\$	149		521.	311	238.	201	211	.101	ΞM.	230	125	141		Kenderstog
Anaugingen	155	161	194	(90	.744	G 341	180		27.54		2.34					54	214	343	792	274.		241	154	(281)	-512	324	-170	VRC.	112	239	22	26	211	- 41	156	14	42	142	- 85		Kreckinger
Lessanse	174	790	753		165		1 94							£ 191			91		126	140	291	79		354		26	164	25	85	(6)			401	747	117	109	341	23	208		Laurence
	264	505	110	281	.290	100	281	(38)				0.,14			14.1		149	(34)	784	209	119			12.40		296	362	.341	295	741	751	131	.755.		DI		241	197	.599	314	Lécarne
Logens	257	718	385	154	346	50	190	7,29	6:39	1 31		2:34	e § 32			41]	792	271.	29.1	951	MH.	264	AL		254	734	375	-391	208.	201	296	245	.145	269	291	254	254	307	194	225	Ligare
Laders	-49	- 60	177	153	- W	- 11	100	119	E 7/8	t s		C14	7 10		120	25 }		261	-72	257	10	184	145	219	-41	217	- 51	745	136	13.9	734	121	325	1900	. 53	97	74	195	- 24	34	Lieter
Markey	£27	790	287	161	, 236	(85)	1140	5.14	0	111	0,25	6.25			09.3				.794		370	oë.		204	211	-1121	.590	1.47	120	414	344	brb.	341	are.	160	1.85	264	108	241	354	Metadul
Molengan	100	- 54	100		1.09	17.74	1.90	120	5739	9 33	0.20	5/35	13.83					275	30	196	379	766	180	2,87%	C.84	100		257	195	316	3.85	175.	799	197	176	.59	130	155	.79	194	Meximpur
Manheus	125	201		1734	-91	C.253	1.9			11:11		11:30	5 35			29		- 56	15	1164	39.	- 77	241		190	47	375	100	- 91	BC	79"	512	329	199	59	117		16	519	217	Mantrace
Neuch star	756	-290	369	524	1128	520	16		2:25	10	E:30		1 72		10:5	23.5		C285	1581	233		U.58		-88	-194	nie	-140	1093		- 89	227	255	347		54	74		- 35	790	1947	Neuchbiel
dres		143		761	2.64	30			C 10					8 1				202	321	391	(19)		248	261	152	256	(924	181	30		143	150	749	. 86	30	CM.	30	175	47	. 46	
Securetari				(22)		29	199												357	251	120		151		134	344	345	291	227	145	-			43	117	130	- 31	177	115	W	Remarken
St. Gates	125,	250	197	119	-784		100		5.12	5 J. A4	6.8	5 9	14.75	8.76	19:10					294		:80	232	245	(1911)	349		301	236	(196)	198		386	- 91	578	674	. 14	197	.91		St. Golles
St Mores	146		309		295	94	100			P 24	40.99		1 3	K) A				764	201		211		795		725	321	775	976	347	765	191	176		299	390	241	200	257	197	300	St World
Sche@essee	37	199		167	- 34		144				N SH				#1 X			307			45	MS		1965	166		111	244	473	-68	1.62			- 140	341	174	30	706	74	5 44	Schattlewen
Selections		552		123		ZH	19				9-25	1:49	1-3.64		60:31			284	31	525		1117	176		- 81	190	195	259	6.86	7 M	:179	170	490			-, 66	258	100	367		
Section 1		.723	.287			-29	3 24	5.9				1.70				πŁ		176	ER1	191	375	1109	897.		5.70	191	- 58	3112	115	94	280	295	794	174	199		471.	140	1115		Thus.
Winterfree		194				199												300		100		741		754	74		195		172	90	54	14	154	- 31	110	171	-	147	13		
Frenden	191								1.79															847,		100	197	(5h)	100	.123		762		200	.81				19.0		Feerage.
24	34	44	190	(58)		1.764						2 30						205	187	141	10	208	586		524		178	309	190	67	115	90	797	78	197	1376	- 95				Zing
Zareh	(46)				46				4:10			4-12	n 5 54		85-1									1279							- 00	45		49		346	. 85	182	- 20		Furnets

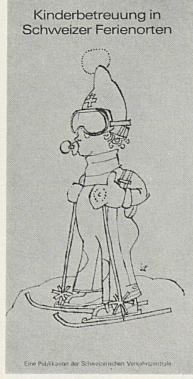


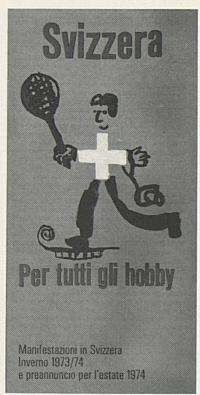
Schweizerische Verkehrszentrale (SVZ) CH-8023 Zürich, Talacker 42

Agenturen und Vertretungen der SVZ
Amsterdam-, (Noringsplein i 1
Brüssel 1, 75 rus Roylin
Brüsse

Agenturen und Vertretungen der SVZ







◀ Quelques exemples des prospectus d'information édités chaque année. A gauche, la liste de quelque 4000 manifestations organisées en Suisse est publiée tous les semestres dans quatre langues.



Switzerland has so much to offer to suit every need and budget. Almost any sport or favorite pastime can be pursued in Switzerland, which makes it an ideal vacationland as well as hobbyland.

Anticipation and preparation are part of the fun of a trip abroad. This is particularly true of Switzerland with so many fascinating places to see and things to do.

This booklet contains a wealth of useful travel hints for the prospective visitor to Switzerland in order that the most can be made of a Swiss vacation. It also includes sources of whatever additional information on Switzerland is available to make any visit to this country a memorable and pleasurable experience.

Welcome to Switzerland - Vacationland - Hobbyland

Accommodate
Sports
Winter Sports
Education
Travel Formalities
Swiss Qustoms Regulations
Transportation
Trickets
Map of Switzerland
Motoring in Switzerland
General Information



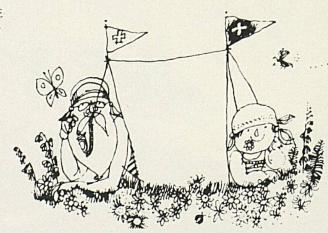
Uitgegeven door het National Zwitsers Verkeersbureau (N.Z.V.R.), Koninspelein 1, Amsterdam, tel: 020 - 222033, relex: 13339.

Alle oppenomen voorschriften en inlichtingen hebben evencers betrekking op het vorstendom Liechtenstein. De prijner en ge-gevens, gebneerd op de toestand van I november 1973, worden onder uitdrukkelijk voorbehoud van tussentijdse wijzigingen ver-strekt.



Au verso de notre nouvelle carte des campings, le lecteur trouve des renseignements sur 220 terrains sélectionnés de camping et de caravaning.





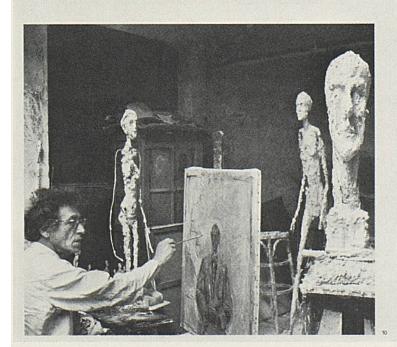
Kanton Zürich		C18 7565 Schools Street \$1200 oc	0.0円平	8 18 9911 Statement Set Congress (200 cm) + Seat Statements, Set 181 Set 1846		H S 1899 Dodreta (633 tr) (Constant, Let de Smarkdur, 7er 027 777749.	***	4.18 1923 for Management on Colone (1000 at) \$ 6 MI DG and	nestre de en
anton de Zurich	227	© 17 7813 Sifesprana (*200 m); on Streedmann, Tet 052 4 94 92		# 28 GREF Tauerea (270 of climbaugge Tauerea, Salido 9 th 58		H 4 PAGE Subpressed (6007 (c)	0 * W &	# 11 3800 Municipal Version (1875 m) @ @ @ @E	CONTRACTOR OF THE PROPERTY OF
anton of Zurich	200	C 18 7600 to Marita-Sea (1/01-n) to the Objection to (C) 140'50	*****	E 21 Stat Tanana (195 kg + Cargothicas, Lago Mispowe, Cd 283 87 161		H 6 1601 Earny 1712 or) Nauto-Orosina foi 6129 67299	****	X 12 (200) Minute (1751 m) 2 4 6 44	100000000000000000000000000000000000000
1	- MA	6 18 7430 Thurs (700 no chapters No. 001 012472	** # # 4	£ 39 #564 Teneric (197.10) climberts, capo Maggiore Tel. (95.67.16.3)		is \$ 1670 Secrespon in Lan (SEC in) of logs.	*****	4.13 1902 Fore delta Marga ter tion (497 m) in in in its con	
1 \$450 Anderlages (100 or) Absorbances to on the Tex 652 612110	1145	C 25 7166 Frue (565 m); on Vindontone, by 200 8 16-66;		# 33 9006 Vanuero (106 m) cLapo Maggiores, Lapit Maggiore, Tui, (95) 67 13-		8 7 1620 Statement in Let 1822 to 1826 to 1821 to 1821 St. 1821 St		6 16 1967 Free de la Manage les Sinc (GEL et la P. M. Alb. Ch. Chebergerin, Tot (GET) 6 697 (El Mar. 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	一种人的
2 Bill Fland (NS o) Alsowereday Canoni on State for (S) 4) 14-15		C 21 Part Vactions (1924 of the 1922 above)		6 24 6090 Tansaria (126 H) - Rosembles, Lago Maggiow, For (90) 67 CD 13		W X 220 Sampales (419 m) of and Streets on Sampales (419 m) of and Streets	*****	6 15 3942 Beaus (54) #1 5 8 8 86 85 45 45	
5 MFS disselved (300 no. observables or the Name No. of 20 To 22		6 29 2938 Parson 7478 Inc.		\$ 28 SEED Tenanto (1955 et)		of 8 1821 Hamadage (NE or) -Points Bauks, Lat de Gracies, Tel 0298 22 21		8 18 2001 Reshingers (7270 m) 10 8 142 05 142 05	- 共产当市的福州的大学
* IT IS Shirmand critic no. or one how has all for health	1100			E 24 STEE Terrary (TITE or) + Tanders, Lago Miggares, Tat. (\$197.27.61	*****	H 10 Jack to Change do Family Tind an	*****	# 17 Still Same Fee (1900.co)	
A B BPS Book (BB of		Zentralschweiz Suisse centrale	52	1 27 Sine Sergery (15 or) em Sergery Lean Waggers, Tel. 563 6125 20		H 11 (120 La Nouveaulle (112 H) Page, Les de Rauses (10 COP 62 77 16	****	K 16 Jeff Sam Grand (110) at 6 6 45 45	公
4 BIS Weinker Aucker (145 pt) Streetled an Plathouse Cal St 871329		Central Switzerland	公里小	# 38 SORE Tonoro (100 or) *Life Shapers, Cope Mappine, Tel. (83 8718.)		H 12 1927 Lee Ferreto (1-0-4 0: 0-4 (900 m)	*****	8-19 2014 Supposed in Color (NS) rol	WALL TO SERVICE
7 SHI Western Ltd 10 47 57 52 50 10 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11	1+8.40	D	TAPW.			H 13 1728 Martin Ja-Grand to Princing (622 oc.	****	* 20 1931 Semigraphic (*) (*) (*) (*) (*) (*) (*) (*) (*) (*)	4/ III AVI TOTOTOTO (UPANA)
8 BOM Zumoh-Grotensko (\$10 a) Flantochte, an Zinchwe, Tel. (2 of 1912	******	8 1 MICE Aspectation (ICE III) a Forest on Version Investor No. 241 SCI. 14.		Bern und Berner Oberland Berne et l'Oberland	52	H 14 1655 Mulbour Videope (2005 or)	*****	# # 1 Hou Enter Table 199 10 2 2 2 2 4 4 4 4 4	* dfl/dt/dt/dt/1/11 * *20
		G 2 MNG Asspream (1970 oc.		Bemese Oberland and Lowland	SELVE	M 15 7900 Persenting (ADD mg	*** ***	# 25 Sept Subject State (10) 100 100 100 100 100 100 100 100 100	20 4 200
Ostschweiz und Liechtenstein Suisse prientale	FILE	B 2 \$465 Brudeen (195 or Migrathur- on Constitutions, St., of) 15 12	200500		and the	H 16 1885 Portsition (437 no. La Resolution de Resolution 2027 FF18 20		* 83 2016 St. Lincoln (507 NOT 10 CT 50054	HOLLDAY SIM SAMITZER
Eastern Switzerland	12523	91 4 840 Srupper (44) 01 (41) 12 (42) 14 (41) 12	******	* 1 E715 Address (1/10 m)		H 17 1687 Sciences (A) 5 ms - 12 ms 20 ms 15 ms - 12 ms 20 ms		# 28 MOS Section (1994) # 28 MOS Section (1994) * And Section (1994) * And Section (1994)	The same of the contraction of t
В	Sur Char	U & \$124 Surche (HS of mon lennado on Hamadapara (HS of Carlot Surche)		# 2 [760 Assort th State (175 m)	5 0 D O	130 30 More, Tel. 027 771475 N 16 1639 Screen (125) H1 H2 North Lat. 020 030 07	*****	** Park Days Tex. 100 6 23 23 25	14 100 01 0 VO HAVE
1 Note American 1977 and about 1877 and about 1877 and about 1877 and		D & STOR Engelberg (CRO.m)	*****			H 18 1798 Suppley (SUFFE) - Carrowing (See S Labora King district for in Finance See (SUFFE) 20002			A THE HALL DE
1 2 1980 Alexan (197 m) - 1 1980 Alexan (197 m) - 1 1980 Alexan (198 m) - 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	*******	D F 8641 Fuchal DDT of an and an analysis of the state of		F 8 200 Sans (Silke) electrics Street, or on Apr. Sci. 57 54750 F A 200 Sans (Mile)			**WAG		EMPORIANT AND TORRE
Statement on Bodown, Sp. 272 62445 SSE Brand (SST pg. Drawfool on Bodown, Sp. 251 865210			00000	# 4 5000 Name (600 m) +150maths, are (600mates), Tel. (601 54661)	2 11 2 14 4	Genfersnegebiet Région du Léman	er fi	# 27 DESS VANDE VANDE (1900 or	
Francisco de Socialista, \$1,000 ac 0.30 4 100 feet Napel (0.5 of reconstruite, let (0.5 of)	*****	9 8 9916 Outlear (22) on elementar Socials, for fact \$2 5647 9 9 6275 (april 10) 1447 100 101 1447		# 6 3038 Shumananan (110 to charge over 6 obc. 1st 152 58 21 16	3 6 22	Lake of Geneva Region	25534	# 100 forces office of the first of the firs	AND CAME TO A THE PLANT
The Section (SE ST			*****	F 4 2008 Shapper 567 Inc. Classifich on Engagement, Tec. 656 (ETT 45	07 4 4 4		the the	6.19 3901 Sheet (1995 oc. **Company Sea Navadese, Na. 527 54256	DGHNVIELL4
Typestern conference for 176 21646 4. 84% South Wardwinery 16. 105 5 4 5 50	2 + 2 E = 0	9 19 8948 Laurent Marie (231 oc.) a Drestau Marie on 10 metal annual franchista (251 oc.) a Drestau Marie (251 oc.)	******	6 9 9006 Company (ED) (6) a Contract Company Tel. (2)5 2/2040	* * 5.2.	1.1 Maria Andrewson			VACANCES EN SULSS
1 2 STATE STOCKED (CT) and CT	c + c + + +	0 18 4500 Laners (430 op military) and the property (430 op 200) 64	\$ * * × = *	6 8 2006 Strang (565 tr) + Asropp), are Resembles, Tel. 556-5116-82	100000	1 1 1040 Augus (107 no) class Greenens, Ed. 829 22440		Mathydat ynd Graes i obletet oan trysgerik. Utborer ekwa gire n	MUNICIPAL CHANGE CONTINUES
E Bliff Franchild (120-4)	*****	B 13 6452 Mertiphedae (4)2 e), continguation translationers. To, of \$15604	3 * 5 % 25 0	F # 2014 Frompen (600 as Water, No. 502 111500		1 Z 1461 Bushes Les Clude (1215 m) Tec (122 aux et)	* * # a		and the second of the second o
character (120-4)	*****	\$ 19 \$250 Mouse 1000 at inclinating Suddices, and high alternational SE 16 66		F TO SETS Gripherwoods (TES et)	****	1 # 1877 Chicago d'Ela (Million) una finiziaria, fin, 508 d'6453.	****	Kategorien	Special Attendance Section
N. W. Schember 190 mg Street Stre	25501	0 18 8007 Backwell Fait (475 m) on Saturnet, Lat (67 68, 61 64	3 4 5 5.4	# 11 DETE Grandwald (DET of Final States)	5 5 W 22 68	1 * 1988 Concerny Spins (404 m) France, No. (67 87 1974)	****	Catégories Categories	新地区的图像
THE STREET, ST	2246	D.15 (000 Sames in 13-5)		F 13 STRT Change has drawed (TADE and change has \$35 \$1617	***##	F S 7408 Forentaines (ESC m) Tox Sch Scheek			欧社类参照 — 新张岩岩
17 EDE Emperiment (507 or 17 879 8790)	3 4 7 5 4	9.16 6674 Barantees Street (477 p) on Section Sp. 601 63 (3.2)	21400	# 19 JAME Groups has Prop. (THE MS on Physician, Let US; 26 6047		8 8 1319 Gandrie 1915 mg whole de to Books, fall 027 278014	***		然為《森林》 Lux未由用明
4 12 MRT Candwidtaibe (SRT oc. 17) 81367 (17	20000	0.17 6467 6-barddyrf (OCC.p.) -Admyston 3. Fd 106 27040	0 4 04	F.14 SME Innerpieshen (SID on In ISS 711346	10000	1 2 1992 Samble House (179 or) of order to been Lat sames for 522 321298		Dis Economing & T. C. man & shows a An Museum of the Parameter of the Discourse in larger for Anaer costs the alignment of Company of the Company of the Sential Parameter (In a Payment gold on Company order amplithmen have been all before the New York Parameter (In a Payment of the Company or the Anael Company of the Parameter (In a Payment of the Company of the Parameter (In a Payment of the Company of the Parameter (In a Payment of the Paym	PER BUILDING
13 SETT Many (C) at Secondary on Manager Set Sets #16.50	*****	D 18 S422 Season (147 m) took blook Remarks an interpresent for (s4) 24 S6 45.	285×44	\$ 16 2000 tecoropies Tolores (577 cc) champers, on him Earth 7st 126-3244-34	2000-	1 8 1383 Greedenn (135 m) the Prince Lat in New York Feb 238 24888	****	gridden.	DESCRIPTION OF THE PROPERTY.
\$ 14 EVEN Broken (107.01) - ************************************	Secret.	IF THE BUTTE OF SERVICE THE STATE OF SERVICES	******	F IS SUNG Extended Reprint (TOB #) 186 ED		6 8 1009 Laurence This (574 mg Let Limon, Sp. 523 24 2024	300000	Europea S. Complegator era pera estructura successo Constitucion. Europea S. Complegator era servicio bilingon, de con algoristico franciscopio de Consideración como biologica de de consideración.	The same of the sa
to the property of the party of	3 8 5 4 B	R 26 BHS SIMBON (467-IN) IN CONTROLLINGS THE DAY STREET	5 6 × 25 W	8 67 SBSR Intergraph University (SSS 95) 196-Says, Tel. SSR ESSENT	***	Fig. 1881 Lavapine Space (\$70 or charge to the text of		Contrigues of Engagement. Factors S. Engagement Contrigues on Filtration Synthesis sensite Artispes	
THE STREET, CLYP IN		O. P. GOOD Suppose (US to)		F 18 2007 furnished on Business (670 m) - Dr. Let L. Tel. 125 6515 12	0 0 E m M	171 TMF (a Bacherey (1822 m) List ste disc	** 1		Touristische Auskunfte
h 15 Bibb Brook are Mande (427 as - 15 Bibb Brook are Mande (427	** 5.50	9-23 6214 Date Speci (20) will per Apparent, Tel. 042 752335	*****	F 19 2768 Jaunques (1818 or) Non Sprint Commis from Navion, Not 000 3-63 54		712 1654 Layers COLUMN Streets on the SEE SEE AS		Epigolo S. Brah Laddon et II. coproporation accomplishe service februsis in Establish Eulop Ent. English Enteren.	Informations touristiques Information on Travel
TO MAKE SE CASTON SECTION (ASS OF LAST		N 19 Delectory Wang vices and a	** 200	# 26 STOR Excellenting (1273 or officially strate, for \$50 761354	0 * H.E.	273 1978 Margae 1276 od cla pete Scan, Lat Limas, Tul. 607 7912 70			
		D 24 6354 Vitaning Idali on on Vitaning Idali on Oct \$11230	** 5.00	F 31 MES (anderbrowness (755 oct.) vol. 200 2014; results and Depth April 200 200 2014;		F14 1510 Mouden (516 m) Process Tot 001 014752	2 8 2 50 24	Li classicioni en principio (g. 1). (E al 5 in tindo principioloxico sur la garitti es	Trusted-Chilo der Schweiz Trusted Chilo Schlan
The Part of the Pa	00000	O SK 8007 Oliginal Variational (10) to	20550	F 28 SEES Controlleration (ED) INC.		175 1985 Named (ATS of Course the CONSTRUCTION CONTROL OF COURSE AND COURSE A	00000	1) destroyer an invacaso (§, §), § of § to have provide and say a position fundament the provide of company over user by the extension placed by the distribution, and the or state of the provided of the pro	Touring Club Suisse Service Campang-Carevanning
THE PERSON WAS AND THE PERSONNELS.		O 26 \$365 Wagger Litting 1450 at the US 22		F SS STOLLOWS ON HUMBRICH CORS and advantagement, Test COS 21454		118 1980 Name (170 m) vid Colores are Lievan. Tax 503 01 2630	9 0 10 10 10	Configure 5: Places to company som introducione survisces previous	1206 Several B. op Prins Falls, Tol. 822 (8.60-00)
and delines (25), 24	3044	D DT SANGERY THE AN ADDRESS OF THE PARTY OF	******	7 34 3800 Majorages (800 vs) at 10,000 712134	****	917 the draw (att) at the line at the ST	****	Colligent D. Please to borgung and, Patriciona septiates Manadam and angeling patricions des foundes colleges.	Schweizerischer Camping- und Caravanning-Verband (SC
and brief tiet of		Tesain/Ticino	-0-	F 25 2000 Manager (500 m) -11-00-11-12-13	* * * * 4. 5.	118 16/8 Payer on 1985 on; ellemony district, 74, 527 61 42 22	****	Congres D. Place de scending conceito cons sangino. Incolutione caracters on general building Chapter	Fédération Suisse de Camping et de Caravanning (FSCC Annobationnel / Tantonio 600 Lucini, Indianamentos 35, Foebio, 1s; 041 (3 45)3
19 Mill materials (421 d)	*****		LAPPS.	F 28 2816 Kroppenburg 2005 cc. 1-5 ₂ 1000 cm Stanfordom, Tel. 236 22-4512		5 18 1168 Modes (575 oc)	*****	Entgote & Commission of the residence performs according and approxi-	
Dis man which was (1007 or) or 00 1 to 20	****		and the same	# 27 2700 Suprem (1007 et al. 27 cm	1	1 76 1337 Valleube (716 rs)	*****		Schweizerische Verkahrssentrale (SVZ) Office National Surese du Tourisms (OffST)
Graubunden		E	-	F 24 2001 Standarding Standard (ESF of	****	124 tank to discourse Prop. (175 m) . (Despute to) formats for Linear Tax 525 bords?	24 4 2 4		Swise National Tourist Office (SNTO)
Grisions	STATE .	E. 1 KPS Accompany (STC or)		7 29 2344 Strangerburg (192 no		1 SF 1884 Videosoo (SPE #3, +Comp her horses blace has blaced for SP 6576-67	*****	The committee on S. S. S. is a Second promotion for bush of the committee of the plant of the plant of the committee of the c	9025 Zurini, Taronov 42, Tol. 21, 22.57.15
	1337 W	8 T 6907 Agree for Jugana (777 vs) size Falloca, Lapit to property, Feb 1981 SF25-69		F 80 2770 Franciscon (627 of closure Parting Francisco for E20 27340	presse.	F22 (ASS Ventiled (SSF or a Company one bins has been dead from the 2004 (1999)		Ecogony (E. Eans with simple serviney monthshoot	Amenders C. Romagazea (1) Departure 1: Bas Raylor (8) Departure 1: Bas Raylor (8) Departure 2: Base Raylor (8) Departure 3: Base Ray
С	- CA	E 3 4942 Agree by Legion (27) ms Visconsensors Legion Legions Fel 184 (8-2) for	*****	Northwestschweiz		124 1462 Freeward (RE) or, office to Princ. Let th Neucland	205.00	Catagory & Camp and educate series y coloditions	
1 1937 Annipur 1250 mi plus Summittee Sec. 607 67 58 54	*****	6 4 9850 Agrospes bit Logaria (PTS as) o Producino, Logaria B Logaria, Tel. (ISS) 46 h8		Suisse du Nord-Ouest	SIMIL	128 1662 Vysnend (E)3 nl . Forms o'Yesheeds Let de beauties 1st 672 8 1659		Congrey (i) Proceed congruent with concerns deal. Combination accome mobilization in conference accomes apply placement. Congrey (ii) Street as 15 and invertible property (mediatrosis; special healthing.	
TOTAL BUTTON (STORE AND	** * * *	# % 6817 Appared 1187 reg / September Logic Maggiore, Tel. 980 239 To		North-West Switzerland	0975	1 26 1262 Yearna Foote (126 o) + Clea de la Georgia, Sei 226 768 97	******	Coulde, # Depart of the treat party through the party and a period	Control NY 1 (500) Control 14 (1) Control 15 (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1)
3 Prof Cap (601 p)		6 8 Hills Autyne (MI e) Legiscon, Tol. (M. 535 ad)		G	of the	Wallis			Keer Tork, 817 5/2000, Service Corese. Keer Tork, 817 5/2000, Service Corese. Keek Australia Additional Corese. Keek Australia Australia Tork Australia Tork Australia Tork Australia Tork Australia Tork Australia Tork
Time Dance Start (1905 etc.)	205520	8 T 8100 Bullingson (207 pt) 1 Parts Stra Tarettes Tel. (65) 26 30 50	*** 9.4	8 1 603 Aprillary Respectingue (600-0)		Valois	(ATES)	Zeichenerklärung Signes conventionnels	1900 Paris, 11 the red State 1900 Paris, 11 the red State 1902 Paris, 11 the red State 1903 Paris, 11 the Sample present 39 10 Paris As São Lou, 191 - Lou San Farcaca CASATIS Managarent 601 10 Aux. 61 Jan Paris Sant
8 First Councils Municipal (* 1455 Aug.	*****	E S SNIL Catacogn (207 c)		6 F 6499 Buden (160 o) lexis Sportskill, an der Lineaus, Tal. 186 29 17 1			69563	Key to the signs	
# 1477 Pilland (1980 m)	21444	6 9 679 Chappages (IS) of the last	****	6 2 4353 Kaherangan (377 ru) Stronghau, yan Shara, bal (487 82 17 82	******	K	Jan Jan		1973 Published by the Swiss National Tourist Office
THE PERSON NAMED IN COLUMN	11500	8 10 8816 Engrave (715 m) clionary, fm (62 bit 16 86	****	4 4 4313 Million (207 ol)		K 1 1967 Granning Still my companies for Still Phase		Co. Sciences Statement to Saleman	Kosten für den Autotransport durch die Alpentun
* THE CONTROL (DOLL)	*****	2 17 1901 (Longia (C) n)	1180	G R #160 Rolearb for Book (201 of charles)		K. J. 1994 three 1914 cc.		Conserving C	Prix du transport par les tunnels transalpins
THE LAND LANDING THE REL		\$ 12 9872 (Gordania (197 et)		6. 8. 6937 Zursen (343 or) o'Charlete, been brookleed, held (82 4929 75		6 3 2000 Brigarhad (FET or) climenal Carryings, lys. 629 82919	****		Cast of conveying cars through the Alpine tunnel
The Separate of the Separate o	*** * **	2 18 dilet Gardyle (107 m) 2 18 dilet Gardyle (107 m) 2 langua, foi 200 El 10 M	****			E. 6. Changes (1419 p) star fooding, (1419 p)	***	e him # Hill	
The Second State of the last o	00000	* 14 MOTS Garde (202 m) + 10 MI 14 MI 15 MI 16 M	0000	Fribourg, Neuchâtel, Jura	200	* 5 200 (bengal (53) m) K 6 200 (bengal (53) m) * 5 200 (b 45 3)		Minimizer Comp. School Service	Automobile for an # Etiphings Automobiles, scarce # piness Venicle mile on # direct
	****	E 18 Add Language (107 oc) 56 (6 42 och) 27 (6 00 och) 27	****		1974	# 2007 Granges SN 00 0 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00	******	A fraction of the part from) (A) (Annual of the part	Singuis / Patrious / Sine Auto Campun
1 18 192 Personal State (1971 to 1 characteristic Sai (192 Sall 1)	*****	E 14 SECT S'ACCOMPTE (270 or) at 100 SECTION (170 or)			salle s	# 7 per dutes date (1/2 to)	***	Distriction of the State of the	
E 18 PROP Purch Mayor (ETED IN)	***			N. S. 1500 Autoritor (ES) no		# de Serpinograma, Tal 520 651 65 # 1 1991 Prayer-Service (1445 or) 1 1991 Prayer-Service (1445 or)	****	ATTA Librarian Inc. To Accordance	Gothaf Globan Alon 90.14- 90.24- Laren Say Lab. 90.14- 90.24- Laren Say Lab. 90.24- 90.24- Laren S
City Nath Bangara (Fritz of In-Obstallation, No. (8) 767918		\$ 67 6016 (Malane (277 dd	***	N 1 1500 Audminut (120 to Phys. of Variations, Sci. 027 76 17 66	0044			on Hill	
CONTROL NO. (81 TETALS	*****	8.18 Sink Marrie (500-s) «Penn of learn, by 100 69-52.20	****	H. Z. 1912 Colombias (63) no. ePointin Proper Lin de Neurit put, Tai. 208 6736	M S S K M	E 9 1901 Les Hauderes (1427-ed, «Mulgrans les affices», foi 607 4 67 60			



◀ Publiée pour la première fois en 1969, la brochure «Switzerland» pour l'Amérique du Nord a été remise à jour dans une présentation nouvelle. Les agences de l'ONST à New York, San Francisco et Toronto la distribuent aux écoliers et étudiants.

Culture, art, science, education

Switzerland



Though Switzerland has produced few greaters in the domain of the arts, it can claim to have made considerable contributions to the advancement of society both on the pational and international levels.

To name only a few: The role played by Emmarch of vertical (TII-1767) and Johann Emmarch of vertical (TII-1767) and Johann Kaspir Blunschil (1808-1881) in the formation of the law of nations is perhaps known only to sease is thoughts on main a nature and bit resease is thoughts on main a nature and bit resease is thoughts on main a nature and bit retail anonable to society and by Petsalozzis's thetories on education are widely known. The labter as well as Joseph Septimized (Figure 1767) and for high control of the Renaissance in Italy' to modern school. Jacob Burchardt known for his Culture of the Renaissance in Italy' and his prophetic Reflections on Hatton,' is historian of culture and Heinrich Wülfflin is an authority on the history of at:

in the field of science, Prazeelsus 1893—1541 counts as a pinner of modern medicine and particularly of chemotherapy. The Bernoull family of Basel produced a whole dynasty of mathematical geniuses such as Jacob 1 1954–1703 who discovered the calculation of probabilities. Johann 1967–1748 who helped discover infinitesimal calculus, and Jamel (1700–1782) who founded mathematical physics. Leonard Euler (1707–1783) is not condy one of the greater full returnations. But Chapter and place of the production of Chapter and place of the production of Chapter and place of the production of Chapter and place of Chapter and place of Chapter and Chapter Chapter and Chapter Chapter

In the present century Professor Carl Gustav Jung of Zurich has founded a school and made considerable contributions to general psychology and Professor Jean Paget of Geneva has won renown as a student of child

Geneva is also an important scientific center for physicists as the headquarters of the European Center for Nuclear Research.

Alberto Giacometti (1901-1966), born an buried in the small mountain village of Stamp (Grisons), is known as one of the most origini sculptors and painters of the 20th centur. The artist at his atelier in Paris (Photographei Erres Schiedoppel). In the 16th century Sexitizated was one of the most important centers of the Reformation. Heterotrapidition for the sexiting to the 16th center of the Reformation (Brick) aways (1648–1531) and Heminich 8th, aligner (1954–1575) evere active in Zurich and the Frenchman John Calvin 1509–1564 and the Frenchman John Calvin 1509–1564 and the disciples spread the Reformation from Garnews to Scotland, whence it reached the shores of America in the 17th century. Kairl Barth and Emil Brunner are to be counted among the most prominent theologisms of low.

In the field of Iserature – again to cits only a few – Afme de Stall' was acclaimed the world over as a defender of Isberty against Napoleon. The journal of the philosopher Henri-Frédéric Amiel was translated into many languages. Jeremise Sotther has been called the Homer of the Tamers. Gottlined Keller's and Connaf Ferdinand Meyer's works are considered classics of the Germen Tanguage. In the 20th centrul the poort Carl Sprintelle, author of the "Divingan Spring" and "Prometheus" of the "Divingan Spring" and Spring and Frometheus and Fredrich Divinganment George de Remodi — Installation as well as writter. Deriv de Rougemont among others, have won acclaim in the United States while Hermann Hesses a Nobel prize recipient, is being rediscovered by the younger generation.

In the domain of painting, the Swiss cities of the Renaissance were the homes of such prominent artists as Conrad Witz, Niklaus Manuel Deutsch – also a poot Life Graf To-bias Simmer and Hans Holbein the Younger. There followed in the 18th century the port trainst Jean-Elenne Lictard and Heinrich Flossi or Fuseh, famous in England for his listrations of Shakespeare and Milton, and in the 18th centry Amold Blockin and Ferich nand Hodfer, Frank Buchsey painted in America. Falsi Valistron Cland America Rend Aubergnoss, Alexandra Clagrai, Paul Basilius Barth, Alex Bid. Alexandre Blanchet, Hans Ern Mas Ern Alex Bid. Alexandre Blanchet, Hans Ern Mas Iran Hans Control Control Control Hans Control Control Hans Control Control Control Hans Control Co

contributed to the success story of the reposter's Since the time of riferids by Johanna Spyril 1823–1900 and the söwsis Family Robinsons by Johann R. Wyss (1782–1830) the Swiss have always had a special flair for children's books. Today, publications illustrated by Alois Carigier and Felix Hoffmann are highly prized the world over as arrisine children's

Because it shares three of its national list guipes with three great cultures of continent tal Europe, and because of the intellectual crossity of its men of letters, Switzerland has or various occasions played a role as mediato monity of its men of letters, switzerland has or various occasions played a role as mediato the rest of Europe, and those of the Friend Henrichton to German speaking states. On the rest of Europe, and those of the Friend Henrichton to German speaking states, on the various of the desired protection of the International Record of the International Records and of the data of systematic protection by international and or the victims of war. The misternational conventions for the protection of the victims of war are known as the "Genevi Conventions". The close link between the victims of war are known as the "Genevi Conventions". The close link between the victims of war are known as the "Genevi Conventions" of the Section of the Red Cross on a white background cleared by resempting the colors of the Swister and Section Section (100 & 700) protects both the Red Cross and Bern U.S. Issu' Tittle 18. U.S. Cook, Section (100 & 700) protects both the Red Cross and sections of fresidon sections of the fresidon sections of fresidon sections of the fresidon sections of t

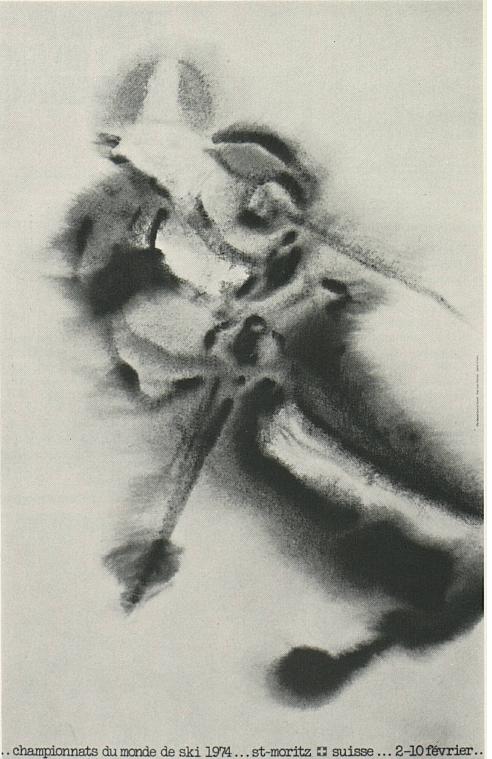
the Swiss Coat of Arms. Switzerland's existence as a haven of freedom and common sense in times of war or of reli-



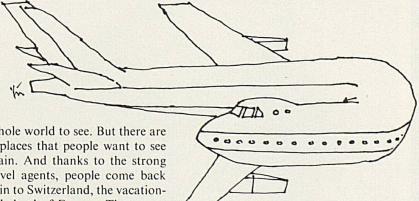


Ces papillons autocollants sur le thème des « hobbys » servent à égayer les enveloppes, imprimés, lettres, voitures ou serviettes d'écoliers.

Pour annoncer la grande compétition que furent les Championnats du monde de ski alpin à St-Moritz, l'ONST a réalisé une affiche officielle reproduisant une aquarelle d'Eugen Bachmann.



EVERYBODY WANTS TO GO BACK TO SWITZERLAND



There's the whole world to see. But there are always those places that people want to see again and again. And thanks to the strong efforts by travel agents, people come back again and again to Switzerland, the vacation-land and hobbyland of Europe. They come first to gaze at the storybook landscapes. Then they return to dig deeper into the stories. To tour the ancient castles. To participate in the joyous festivals. To renew friendships with the people who treated them so beautifully on their first visit. They come to be awed by the Alps when they're first learning to ski. Then they come back again to master the breathtaking slopes. And they

come first to discover the unique quality of life, the utmost in service, the ultimate in adventure, beauty and excitement. And they come back again because no where else can they enjoy such value for their time and money.

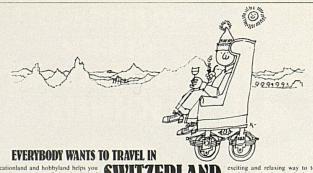
As a travel agent, you can always depend on the great variety of Swiss life, Swiss activities and the Swiss vistas to draw your clients back again. And you can depend on the Swiss National Tourist Office to help you plan your clients' return trips by suggesting the many itineraries they may have missed the first time around—including ways to enjoy more of Switzerland all the more traveling by economic Swiss Holiday Pass.

Just as you hope your clients will return to Switzerland, we hope our visitors will return to you.

EVERYBODY LOVES SWITZERLAND

For folders write to Swiss National Tourist Office 608 Fifth Avenue, New York, NY 10020 104 S. Michigan Avenue, Chicago, 1L 60603 661 Market Street, San Francisco, CA 94105 Commerce Court West, Toronto, Ontario

(No. 2 of a series)



Our vacationland and hobbyland helps you sell your clients a trip to Switzerland. And the Swiss Holiday Pass helps you sell them a trip throughout Switzerland.

SWITZERLAND coach and by lake steamer? First and Second

(No. 4 of a series)

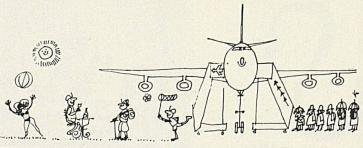
the Swiss Holiday Pass helps you sell them a trip throughout Switzerland.

Why not arrange for your clients to visit the many Swiss resorts, the spectacular mountainsdes, the picture bods villages and bubbling metropolitan areas by rail, by postal

exciting and relaxing way to tour is a re-markable value in a land where the quality of experiences makes every second and every cent your clients spend a remarkable value as well.

EVERYBODY LOVES SWITZERLAND

5 with National Lournt Office 608 Fifth Avenue, New York, NY 10020 104 S. Michigan Avenue, Chicago, IL 60603 661 Market Street, San Francisco, CA 94105 Commerce Court West, Toronto, Ontario



(No. 1 of a series)

WANTS TO GO TO SWITZERLAND

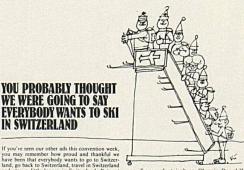
Now everybody wants to go to Switzerland.
And they can—with your continuing efforts.
Help your clients plan a week or more they'll remember forever. The thrill of the Alps for the beginner as well as the master skier. Outdoor adventures as mild as a sunny beach or as invigorating as a mountain trail. Festivals, night clubs, historic castles. No where else

can a vacationer find such quality for his time and money. From the deluxe hotel managers to the local shopkeepers, the Swiss pride themselves on the unfalling value their visitors enjoy. And your clients can enjoy all of Switzerland all the more with a Swiss Holiday Pass—the economic way to enjoy the most breathtaking country in the world.



EVERYBODY WANTS TO STAY A LITTLE LONGER IN SWITZERLAND

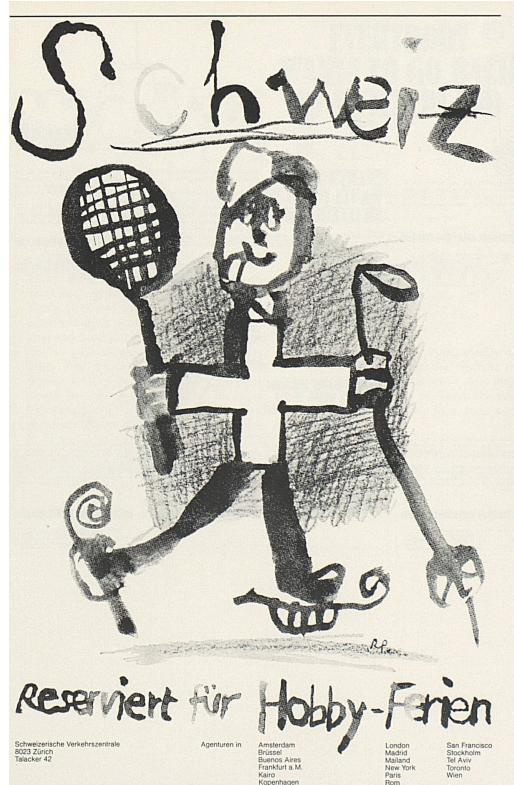
EVERYBODY LOVES SWITZERLAND



even if your client isn't an Olympic Downhill Champion, he'll appreciate the breathtaking moun-tainsides, the comfortable beginners' slopes, cross-country skiing, and the convenience of resorts styled around this king of winter sports.

EVERYBODY LOVES SWITZERLAND

Cinq sujets d'une série de sept annonces placées dans le «Convention Daily», qui a paru durant le congrès de l'American Society of Travel Agents (ASTA) à Acapulco. Ces mêmes insertions ont été reprises ultérieurement par des périodiques touristiques du Canada.



MED FERIEPASSET

GENNEM

HOBBY-FERIELANDET

SCHWEIZ



5000 km med tog 3500 km med postbus

500 km med skib

1. kl. 2. kl. 8 dage sFr. 125.- sFr. 90.-15 dage sFr. 175.- sFr.125.-1 måned sFr.240.- sFr.170.-

Meget nemt at udstede
 udstede
 ✓

₩ God kommission

Brochurer og reklamemateriale vedr. Feriepasset til Schweiz fås hos: Schweizisk Turistbureau, Vesterbrogade 6 D 1620 København V, telefon (01) 12 52 51

▲ Pour propager la carte suisse de vacances dans le cadre d'une campagne commune ONST/CFF, nous avons fait publier 65 annonces dans 25 revues touristiques d'Europe et d'Amérique du Nord.

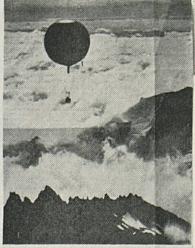
Les photos de l'ONST ont été diffusées en grand nombre, en Suisse et à l'étranger, pour illustrer des articles de presse sur les « hobbys ».

Vacances-Hobbys









Im Ballon über die Alpen

Seiltur i Alpene



VUELOS SIN MOTOR EN SUIZA



Enkel grej för elitåkarna



Une nouveauté: le ski sur l'herbe







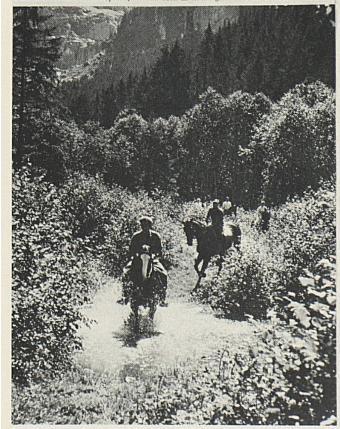
BILDBERICHT SVZ

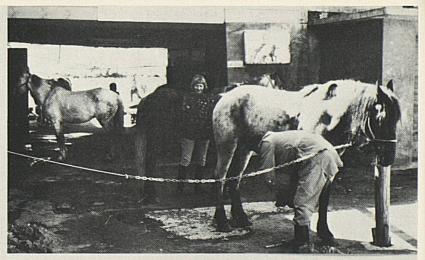
Wandern zu Pferd in der Schweiz

Wandern zu Fuss ist etwas Alltägliches. Aber gibt es nicht noch eine andere, ausgefallenere Art, die Lendschaft in sich aufzunehnen und sich gleichzeitig etwas Bewegung zu verschaffen? Wie zum Beispiel bein gemütlichen "Trekking" auf einem Fony oder Robustpferd. Die Norweger, Isländer, Haflinger, Fferde von mittlerem Stockmass, bewegen sich ausserordentlich sicher im Gelände und sind - was zu ihren hervorstechenden Eigenschaften gehört - von gutmütiges Charakter. Sie aber deswegen als "lahm" zu bezeichnen wäre ihnen Unrecht getan.

Reiten ist auch keine Hexcrei, es lässt sich sogar müheles in den Ferien lernen. In der Schweiz zum Beispiel, in einem der verschiedenen Reitzentren, inmitten der Juraweiden, in den Bergen oder an einem See. Oft arbeiten dert die Gäste auch noch im Stall mit ... denn in den Ferien wird Arbeit auf einmal zum Vergulgen, well sie anders ist als in Alltag. Han hilft mit beim Tränken und Füttern der Tiere, beim Hufe Auskratzen, beim Sattel und Saumzeug Pflegen. Denn nur so bekommt der Reiter eine Besiehung zu "seinem" Pferd, das ihn eine Woche lang meist (t) goduldig auf seinem Rücken trägt. Die drei- bis vierstündigen Ausritte durch Wiesen und Wälder belehnen die Pferdefreunde reichlich für ihre harte Fronarbeit im Stall. Und wenn die müden Reiter nachhause kommen, gilt wieder ihre erste Sorge dem Pferd - und erst nachher kümmern sie sich um ihren eigenen Muskelkater ...

Eine herrliche Art Ferien zu verbringen, weitab von grossen Rummel, in einer ganz anderen, einer ländlichen Welt inmitten von Pferden, Hunden und Katzen. In einer kameradschaftlichen Atmosphäre, we man sich am Abend gesütlich bei eines









Hôtellerie et restauration

Société suisse des hôteliers

Le premier recul des nuitées étrangères dans les établissements hôteliers depuis 1965 préoccupe l'association et tous ses membres. L'euphorie de la croissance, qui était répandue, a souvent fait place à une appréciation plus objective de la situation. On se demande si ce recul annonce un changement de tendance à long terme, ou s'il s'agit simplement d'une difficulté passagère.

Les efforts déployés par l'ONST et ses agences à l'étranger sont reconnus par l'hôtellerie suisse. Les incertitudes concernant la demande touristique vont sans doute conduire l'hôtellerie suisse à recourir plus largement aux services de l'ONST. 1974 sera une année test: Elle montrera si la politique suivie depuis des années par le tourisme suisse, et visant à développer le tourisme individuel à un niveau qualitatif élevé, fera ses preuves alors que la demande plafonne.

En dépit du recul enregistré en 1973, le baromètre de l'hôtellerie suisse était à l'optimisme. Le nombre croissant des apprentis et la progression des inscriptions pour toutes les institutions de formation et de perfectionnement professionnels de la Société suisse des hôteliers (SSH) perment de conclure que la jeunesse continue de croire à l'avenir de l'hôtellerie suisse.

Durant l'exercice, les membres de l'association ont décidé d'investir 29 millions de francs pour un bâtiment nouveau destiné à abriter l'Ecole hôtelière de Lausanne, qui est la plus ancienne du monde puisqu'elle a été fondée en 1893. Le premier coup de pioche sera donné au printemps 1974 au Chalet-à-Gobet, près de Lausanne, et l'inauguration aura lieu en automne 1975.

Comme par le passé, la SSH a appuyé tous les efforts vers une collaboration plus étroite dans l'hôtellerie. La gestion des hôtels et leur position sur le marché ont été améliorées par des mesures de collaboration inter-entreprises. Les recommandations de la SSH sont réunies dans le manuel de la coopération dans l'hôtellerie suisse. Différentes publications ont paru dans la Revue suisse des hôtels; le concours déterminant apporté par la SSH à la Foire IGEHO 73 – c'est sans doute la foire internationale spécialisée la plus importante pour la restauration collective, la restauration classique et l'hôtellerie – a tendu à la même fin. La SSH est parvenue en 1973 à appuyer ses membres pour l'information, les conseils, le recrutement de la main-d'œuvre ainsi que sa

membres pour l'information, les conseils, le recrutement de la main-d'œuvre, ainsi que sa formation et son perfectionnement. Elle a répondu à ce qu'on peut attendre d'une association professionnelle moderne. Mentionnons également la publication du Guide suisse des hôtels, tiré à 320 000 exemplaires. La diffusion de ce support

[◀] Nos agences reçoivent régulièrement des reportages illustrés consacrés à des sujets d'actualité.

d'information et de propagande à l'étranger a été assurée par l'ONST.

En date du 1^{er} juillet, M. Franz Dietrich, jusquelà vice-directeur, a succédé à la direction de la SSH à M. Heinrich Bircher, qui s'est retiré pour raisons de santé.

Fédération suisse des cafetiers, restaurateurs et hôteliers

Par son action, cette fédération s'est efforcée en premier lieu de maîtriser la situation tendue et inquiétante qui règne dans le secteur du personnel. L'arrêté pris par le Conseil fédéral le 6 juillet s'est traduit par un renforcement sensible des dispositions réglant le travail des employés étrangers; il a placé bon nombre d'établissements face à de graves difficultés, qui ne pourront pas être surmontées à long terme par des mesures de rationalisation ou autres. La restauration et l'hôtellerie, branches tertiaires, seront toujours plus handicapées par des facteurs tels que le travail nocturne, le travail dominical et l'irrégularité des horaires. La pénurie croissante de main-d'œuvre s'est traduite par une hausse des salaires. Bien des exploitants ont été contraints de faire supporter par le consommateur, en tout ou en partie, les augmentations de coûts résultant de cette situation.

Les mesures en faveur de la formation et du perfectionnement professionnels ont été étendues, car rien ne serait plus dangereux pour la profession qu'une baisse des prestations. Il en est allé de même pour le recrutement de jeunes. C'est ainsi qu'une grande campagne d'orientation professionnelle a été déployée avec le concours des commissions professionnelles cantonales pour montrer que chacun avait ses chances dans la profession. Les élèves en âge de choisir leur métier ont pu jeter un regard dans les coulisses d'un hôtel ou d'un restaurant. Informer objectivement répond à une nécessité, ainsi qu'en atteste le fait que plus de 6000 élèves se sont renseignés sur place au sujet des possibilités offertes par la branche.

Pour la première fois dans l'histoire de l'hôtellerie et de la restauration suisses, les partenaires sociaux ont conclu en 1973 une convention nationale de travail. Ce document, qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 1974, améliore sensiblement sur bien des points les conditions de travail offertes aux employés; d'autre part, il rend de grands services aux employeurs pour diriger leur personnel. La nouvelle convention nationale contient des dispositions sur le salaire du personnel de service. Dès lors, l'inclusion du service dans les prix sera généralisée dans toute la Suisse lorsque le Gouvernement fédéral aura donné force obligatoire à la convention, au printemps 1974.

A la suite de la votation populaire du 2 décembre 1972 concernant l'assurance-entreprise obligatoire pour la vieillesse (2e pilier des assurances), le Comité central de la Fédération suisse des cafetiers, restaurateurs et hôteliers a décidé, à sa séance des

3 et 4 décembre 1973, de créer une fondation pour la vieillesse en faveur de ses membres et de leurs employés. Ainsi, les établissements affiliés pourront bénéficier d'un régime d'assurances nouveau, simple par sa gestion et intéressant par ses conséquences financières. Cette initiative s'inscrit dans la ligne générale des tendances en matière d'assurance obligatoire. — Par ailleurs, cette fédération s'est également préoccupée de problèmes tels que la taxe à la valeur ajoutée, la co-décision et la dernière initiative populaire sur la surpopulation étrangère.

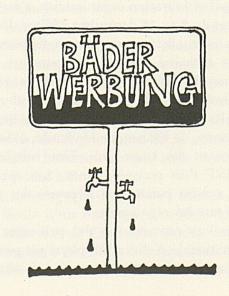
THERMALISME ET CLIMATISME

La campagne d'insertions collectives lancée en collaboration avec l'Association suisse des stations thermales (17 membres), avec le slogan «Pour votre forme – une cure thermale», s'est poursuivie au cours de l'exercice. Pour accroître son efficacité, on a l'intention de continuer cette campagne en 1974 en s'inspirant de la même formule. Comme par le passé, la forte demande du guide thermal témoigne de l'intérêt que suscitaient ces annonces.

En novembre, l'ancien conseiller national August Schirmer, président de l'Association suisse des stations thermales, est décédé après une longue maladie. Le défunt s'est acquis de grands mérites au cours de 25 ans d'activité, en développant le ther-

malisme et en rehaussant le prestige des stations thermales de notre pays.

Pour renseigner le plus grand nombre possible de médecins étrangers sur les effets bienfaisants d'un séjour dans une station climatique suisse, l'ONST a assuré la distribution de l'ouvrage en langue allemande «Klima in der Therapie». Par l'intermédiaire des agences de l'ONST, le guide de la Suisse climatique a été distribué gratuitement à des milliers d'internes au Danemark, en Allemagne et en Hollande. Cette campagne s'est révélée très prometteuse.



SPORT

La 5e course de fond des personnalités, devenue traditionnelle, a eu lieu le 28 janvier sous la nouvelle devise «Jeunes et moins jeunes, tous en piste». Deux filles et deux garçons de 13 à 14 ans de chaque canton, invités par l'ONST, se sont retrouvés, avec des personnalités du monde scientifique, économique, politique, sportif et touristique sur une piste de fond près de Bulle. La manifestation – organisée en étroite collaboration avec l'Union fribourgeoise du tourisme – a éveillé un écho réjouissant.

Le cours suisse de directeurs d'école de ski, pour lequel l'ONST invite régulièrement des journalistes étrangers en commun avec l'office de tourisme local et la station organisatrice, a eu lieu du 1^{er} au 8 et du 8 au 15 décembre à Flims. Une douzaine de journalistes étrangers participèrent à la première semaine du cours, répondant ainsi à l'invitation de l'ONST, de l'Office de tourisme de Flims, ainsi que de l'Association des écoles suisses de ski. Ils venaient de Belgique, d'Allemagne, d'Angleterre, de France, de Hollande, d'Autriche, d'Espagne et des Etats-Unis. Une collaboratrice de l'ONST s'est occupée d'eux. Les articles et comptes rendus parus dans la presse des pays en question ont été réjouissants.

Des premiers contacts ont été pris avec l'Association nationale d'éducation physique pour aider la campagne «Sport pour tous» à s'imposer.

Cette campagne de l'Association nationale d'éducation physique est une contribution active en faveur du maintien et de l'amélioration de la santé publique dans la ligne du programme des « vacances à la carte » de l'ONST.



ENSEIGNEMENT

La brochure en quatre langues « Cours et camps de vacances en Suisse – langues » a été distribuée à fin février. Une nouvelle brochure sur les homes d'enfants et instituts privés de notre pays, donnant des détails sur quelque 120 homes d'enfants, paraîtra en quatre langues au début de 1974. Constituée il y a une année, notre documentation sur les possibilités de formation en Suisse a été mise à jour et complétée de 11 feuilles (professions hôtelières, formation technique et écoles de cadre, etc.). Nous avons de nouveau publié une liste d'instituts qui acceptent des jeunes pendant les fêtes de Noël et de nouvel an, ainsi qu'à Pâques.

Comme la fréquentation de nos écoles privées est stagnante ou accuse même un léger recul, nous avons tout mis en œuvre, à chaque occasion, pour attirer l'attention sur les possibilités d'enseignement en Suisse. Nous avons également donné de nombreux renseignements à des particuliers, journalistes et autres intéressés.

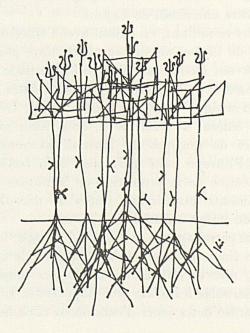
ART ET CULTURE

L'ONST n'a pas non plus négligé la propagande culturelle en faveur de la Suisse. Le chef des programmes de la radio américaine William Hollenbeck a eu ainsi l'occasion de visiter, au nom du réseau radiophonique KKHI à San Francisco, les stations classiques de la Suisse occidentale et du Nord-Ouest. On a ainsi réalisé, en collaboration avec les offices de tourisme régionaux à Lausanne et à Bâle, ainsi qu'avec le Service suisse des ondes courtes et la Fondation Pro Helvetia à Zurich, plusieurs émissions culturelles reflètant les impressions de cet éminent reporter. — En collaboration avec Pro Helvetia, nous avons organisé de brefs voyages d'étude dans quelques régions peu connues de Suisse pour de jeunes représentants de la «Foreign Study League» à Salt Lake City. Ces 24 jeunes universitaires étaient des guides de voyages d'études et accompagnateurs étudiant au centre américain de Leysin.

En leur remettant, en liaison avec l'office du tourisme de Lausanne, des cartes de libre parcours, nous avons facilité la visite de la Biennale internationale de la tapisserie à 42 journalistes étrangers et critiques d'art. D'entente avec le Département fédéral de l'intérieur, nous nous sommes occupés de quelque 20 journalistes venant de toute l'Europe pour participer à la conférence européenne de la protection de la nature et des monuments historiques, qui s'est déroulée au mois de juillet à Zurich.

Sous le patronage du Conseil de l'Europe, la cérémonie finale d'un concours européen de composition, réservé aux élèves des écoles moyennes, s'est déroulée à Zurich et à Rapperswil. L'ONST a organisé deux jours d'excursions dans le cadre

des vacances à la carte. — A l'occasion d'un voyage d'étude, de nombreuses interviews sur le Suisse moderne ont été accordées à Georges Mikes, humoriste anglo-hongrois, écrivain et commentateur de télévision pour une nouvelle édition de son livre «Switzerland for Beginners».



TOURISME SOCIAL

L'ONST a fourni de nouveau une contribution financière au Guide de la Caisse suisse de voyage, ainsi qu'à l'Album suisse des vacances. Ces deux publications contiennent d'utiles informations touristiques et sont très appréciées de nos agences comme instruments de travail. En outre, nous avons diffusé à l'étranger bon nombre de listes de places de camping, d'auberges de jeunesse, de dortoirs et d'appartements de vacances destinés à des hôtes ne disposant que d'un budget modeste. Mentionnons encore la collaboration de l'agence de Bruxelles avec l'Alliance nationale des mutualités chrétiennes de Belgique (Intersoc), qui a permis à plus d'un million de personnes de passer des vacances en Suisse.

Tourisme de congrès

Notre bonne collaboration avec la Communauté de travail des villes suisses de congrès s'est poursuivie au cours de l'exercice. Nous avons organisé des présentations en janvier à Francfort et à Hambourg et, en octobre, à Düsseldorf et Amsterdam. L'ONST a en outre participé, en février, à la «World Meeting Planners Congress and Exposition » à Chicago, en août à la «Convention and Exposition of the American Society of Association Executives » à New Orleans et, en octobre, à la

«Second Incentive Travel and Meetings Exposition», également à Chicago. La communauté de travail a aussi pris part à des présentations organisées par Swissair-Scandinavie, du 22 au

26 octobre, à Copenhague, Helsinki, Stockholm, Göteborg et Oslo, présentations accompagnées de nouveaux spectacles audio-visuels.

